Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 89 (1971)

Heft: 91

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 21. April 1971
Berne, mercredi 21 avril 1971

933

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

No 91

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

No 91 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Nigeria: Zollvorschriften. – Nigéria: Prescriptions douanières.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr,** bzw. **Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt Enge-Zürich, 8002 Zürich (783²)

Gemeinschuldnerin: **Arpagaus AG,** Inneneinrichtungen, Tödistrasse 5, Zürich 2.
Datum der Konkurseröffnung: 13. April 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 30. April 1971, 14 Uhr, im Bahnhofbuffet Enge, 1. Stock, Tessinerplatz, Zürich 2.
Eingabefrist: bis 21. Mai 1971.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (784)

Gemeinschuldnerin: **Modul AG,** Herstellung von und Handel mit vorfabrizierten Bauelementen «System Modul» oder andern Systemen, Ein- und Ausfuhr von Konstruktionen und Materialien, Maschinen, Halb- und Fertigfabrikaten im Bausektor, Uebernahme entsprechender Vertretungen sowie Handel mit Grundstücken, Wettsteinallee 147, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 2. März 1971.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 5. Mai 1971, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 21. Mai 1971.

NB Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 5. Mai 1971, mittags 11 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6500 Bellinzona (776)

Fallita: **Benazzi SA,** confezioni per signora e bambini, in Cadenazzo.
Data del decreto della pretura di Bellinzona: 30 marzo 1971.
Termine per le insinuazioni: 21 maggio 1971.
Prima adunanza dei creditori: 30 aprile 1971 alle ore 14.30 presso l'ufficio esecuzioni e fallimenti Bellinzona, via Cancelliere Molo.

Avvertenza: Si rende noto che qualora la prima adunanza dei creditori non potesse costituirsi legalmente e la maggioranza dei creditori conosciuti non si opporrà entro il 30 aprile 1971, l'ufficio si riterrà autorizzato a procedere subito alla realizzazione di tutti i beni mobili, a suo giudizio, mediante pubblici incanti o a trattative private. Interessati all'acquisto in blocco dell'inventario, visibile presso lo scrivente ufficio, potranno presentare offerte scritte all'ufficio dei fallimenti di Bellinzona, entro il 29 aprile 1971.

Ct. de Vaud – Office de faillites, 1350 Orbe (774)

Failli: **Eichenberger Jaeques-André,** fils de Jean-Jacques, 1944, originaire de Beinwil, anciennement droguerie du Château, 1350 Orbe, act. à Donneloye.
Date du prononcé confirmé par arrêt de la Cour des poursuites et faillites du Tribunal Cantonal le 1er avril 1971: 19 janvier 1971.
Première assemblée des créanciers: le vendredi 30 avril 1971, à 15 h., en salle du Tribunal, Hôtel de ville, 1350 Orbe.
Délai pour les productions des créances intérêts arrêtés au jour de la faillite et autres droits, 21 mai 1971.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (793)

Faillie: Société en nom collectif **Meublorama, R. Cherpillod et E. Olmo,** 18, rue de Lausanne à Genève, commerce de meubles.
Date de l'ouverture de la faillite: 5 mars 1971.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P. 19 avril 1971.
Délai pour les productions: 11 mai 1971.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (794)

Failli: **Kupfer Jean-Pierre,** boutique de prêt-à-porter, 3, rue des Glacis de Rive à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 2 avril 1971.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P. 19 avril 1971.
Délai pour les productions: 11 mai 1971.

NB Les créanciers qui ont produit dans le sursis concordataire sont tenus de le faire à nouveau.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251) (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Untertoggenburg, 9230 Flawil (785)

Auflage von Kollokationsplan und Lastenverzeichnis

Gemeinschuldner: Verlassenschaft Manetsch Julius, Baugeschäft, Uzwil.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 24. bis 30. April 1971.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1820 Montreux (777)

Failli: **Rubin Albert,** commerçant, denrées coloniales, Rue du Port 19, 1815 Clarens.
Date du dépôt: 21 avril 1971.
Délai pour intenter action en opposition: 1er mai 1971, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8050 Zürich (775)

Die Konkursverfahren über

Seiler Reisen AG, Schaffhauserstrasse 194, 8057 Zürich,

und

Seiler Tankwagen AG, Schaffhauserstrasse 194, 8057 Zürich,

sind durch Verfügungen des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 7. April 1971 bzw. 14. April 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (778)

Gemeinschuldnerin: Firma **Wagner Franz Druck und Verlag GmbH,** früher Cäcilienstrasse 57, Bern, nun 3032 Hinterkappelen BE.
Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 14. April 1971.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (779)

Gemeinschuldner: **Wetter Hans,** Luftschutz und Normbau, Kehrgasse 38, 3018 Bern.
Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 14. April 1971

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (780)

Faillie: **Usta, société coopérative,** ayant pour but de réunir les arboriculteurs professionnels spécialisés dans la lutte antiparasitaire, à Prez-vers-Noréaz.
Date de la clôture: 14 avril 1971.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (781)

Faillie: **Comte Francis SA,** exploitation d'un commerce marchand-tailleur, à Fribourg.
Date de la clôture: 16 avril 1971.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (786)

Gemeinschuldner: **Straumann-Schneeberger Willy,** Automechaniker, Zürcherstrasse 83, in Basel, Kollektivgesellschafter der konkursiten Firma Gebrüder Straumann.
Datum der Schlusserklärung: 16. April 1971.

Kt. Graubünden – Konkursamt, 7299 Jenaz (787)

Das Konkursverfahren über die **Aquasana AG Fideris,** Büro Ankerstrasse 65, Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Kreisamtes Jenaz vom 14. April 1971 als geschlossen erklärt worden.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

Kt. Bern – Konkursamt Wangen, 4705 Wangen a. A. (795)

Einmalige Liegenschaftssteigerung

Im Konkurs über die Firma **Maschinenbau AG., vorm. G. Roth & Cie.,** Herzogenbuchsee, wird

Freitag, den 23. April 1971, um 14.30 Uhr, im Hotel «Jura» in Herzogenbuchsee, öffentlich versteigert:

Herzogenbuchsee – Grundbuchblatt Nr. 665

Eine Besitzung, Farnsberg, enthaltend:
a) Fabrikgebäude, Magazine, Maschinenbau Nr. 11A für Franken 108 500.–, brandversichert. (Birkenweg)
b) Mech. Werkstätte mit Modellschreinerei Nr. 11 am Birkenweg, für Fr. 156 900.– brandversichert.
c) Hausplatz, Umschwung, Land, laut Plan 1 im Halte von 36,55 Aren.

Amtlicher Wert: Fr. 461 000.–

Konkursamtliche Schätzung ohne Zugehör: Fr. 461 000.–
Konkursamtliche Schätzung mit Zugehör: Fr. 542 500.–

Die Versteigerung erfolgt mit den folgenden Ausrufen:
Liegenschaft mit Zugehör mit Mietvertrag
Liegenschaft mit Zugehör ohne Mietvertrag
Liegenschaft ohne Zugehör mit Mietvertrag
Liegenschaft ohne Zugehör ohne Mietvertrag
Zugehör separat

4705 Wangen a. d. A, den 19. April 1971.

Konkursamt Wangen a. Aare

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Zürich – Konkurskreis Aussersihl-Zürich (782)

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

Schuldnerinnen:

1. **Immo Valut AG,**
2. **Parzella AG,**

Müllerstrasse 93, 8004 Zürich.

beide vertreten durch RA Dr. Hans Glarner, Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich,

Datum der Stundungsbewilligung: 7. April 1971. Getrennte Beschlüsse für die beiden Gesellschaften: vom Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung.
Dauer der Stundung: vier Monate.
Gerichtlich bestellter Sachwalter für beide Verfahren: Dr. Anton Reichmuth, Rechtsanwalt, Fraumünsterstrasse 9, 8001 Zürich.
Eingabefrist: Die Gläubiger der Nachlass-Schuldnerinnen werden ersucht, ihre Forderungen, Wert 7. April 1971, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, und mit genauer Angabe des Pfandobjekts, je separat für beide Gesellschaften bis zum 11. Mai 1971 dem Unterzeichneten einzureichen.
Gläubigerversammlung: Zur Beratung über den Nachlassvertrag werden die Gläubiger der Immo Valut AG und der Parzella AG auf Montag, den 28. Juni 1971, 15 Uhr bzw. 16.30 Uhr, in das Restaurant Strohhof, Augustinergasse 3, 8001 Zürich, eingeladen. In beiden Gläubigerversammlungen sind die Liquidationsorgane zu wählen.
Aktenauflage: Die Akten der beiden Verfahren liegen während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters zur Einsicht der Gläubiger auf.

Kt. Appenzell A.-Rh. – Konkurskreis Hinterland (788)

Schuldnerin: **Pneu-Service AG**, Schlossstrasse 422, 9100 Herisau.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Hinterland: 30. März 1971.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: Werner Tanner, Konkursbeamter, 9107 Urnäsch.
Eingabefrist: 10. Mai 1971, Wert 30. März 1971.
Ort, Zeit und Aktenauflage sowie Gläubigerversammlung werden den Gläubigern später bekanntgegeben.

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Kt. St. Gallen – Konkurskreis Werdenberg (789)

Das Bezirksgericht Werdenberg hat mit Beschluss vom 1. April 1971, dem **Gähwyler Paul**, Fabrikant für PAGA-Belag, Sevelen, die Nachlassstundung um 2 Monate, d.h. bis 7. Juni 1971, verlängert. Die Gläubigerversammlung findet am 30. April 1971, 14.30 Uhr, im Bahnhofbuffet Sargans statt. Aktenauflage beim Sachwalter lic. oec. B. Eggenberger, Bücherexperte, 9470 Buchs.

9470 Buchs, den 19. April 1971 Der Sachwalter: B. Eggenberger

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Kt. Zürich – Bezirksgericht Meilen (790)

Die Verhandlung über den von **Peter** Walter **Dr. iur**, Rechtsanwalt, Seestrasse, Stäfa (Büroadresse: Alfred Escher-Strasse 38, 8002 Zürich), seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag ist angesetzt auf Donnerstag, den 27. Mai 1971, 15.30 Uhr, ins Bezirksgebäude Meilen.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Nachlassschuldners werden eingeladen, an der Verhandlung über die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages teilzunehmen. Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können bis zur Verhandlung schriftlich oder an der Verhandlung mündlich vorgebracht werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Die Akten können vom 10. bis 21. Mai 1971 auf der Gerichtskanzlei Meilen eingesehen werden.

8706 Meilen, den 16. April 1971 Bezirksgericht Meilen
Der Gerichtsschreiber:
Dr. W. Bürkli

Homologation du concordat

(L.P. 306, 308, 317)

Ct. de Fribourg – Tribunal de la Sarine, 1700 Fribourg (796)

Débitrice: **SI Marie-Madeleine SA**, à Fribourg.
Date de l'homologation du concordat sur la base d'un dividende de 20 %: 13 avril 1971.

1700 Fribourg, le 20 avril 1971. Le greffier:
P. Plancherel

Ct. de Vaud – Arrondissement de la Vallée (791)

Par décision du 15 mars 1971, le président du Tribunal du district de la Vallée, a homologué le concordat proposé à ses créanciers par **Scierie et Raboterie du Lieu SA**, Le Lieu.

Ag. Rochat, préposé aux faillites, a été désigné en qualité d'exécuteur du concordat.

1347 Sentier, 19 avril 1971 Le préposé aux faillites:
Ag. Rochat

Verschiedenes - Divers - Varia

Ct. de Vaud – Tribunal cantonal,
Cour des poursuites et faillites, Lausanne (792)

Recours contre le rejet de la requête d'un sursis concordataire

Les créanciers de **Favre Désiré (Téléval)**, à Monthey, sont informés que la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal, siégeant au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, statuera en audience publique, le jeudi 17 juin 1971, à 9 h. 15 sur le recours exercé par Désiré Favre, à Monthey, contre le prononcé rendu le 25 mars 1971, par le président du Tribunal du district d'Aigle, rejetant la requête de sursis concordataire présentée par le recourant.

Un délai au 14 mai 1971 est fixé aux créanciers, le cas échéant, pour faire valoir leurs moyens par mémoire, produire des pièces nouvelles et éventuellement requérir des mesures complémentaires d'instruction; les mémoires doivent être produits en deux exemplaires au greffe du Tribunal cantonal (Cour des poursuites et faillites). Les mémoires produits hors délai ne seront pas versés au dossier.

Le dossier peut être consulté par les intéressés au greffe du Tribunal cantonal.

1003 Lausanne, le 19 avril 1971

Le président de la Cour des poursuites et faillites:
Cornaz

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

2. April 1971. Schallisolationen.
Riner & Zgraggen AG, in Thalwil, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Böhnistrasse. Statutendatum: 17. 3. 1971. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 30 000 liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft erwirbt von Peter Riner, von Zeihen, in Adliswil, und Horst Zgraggen, von Schattdorf, in Zürich, das von ihnen an der Böhnistrasse in Thalwil geführte, im Handelsregister nicht eingetragene Schallisolationsgeschäft mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 1. 1. 1971, wonach die Aktiven, inklusive Fr. 4000 Goodwill, Fr. 49 803.30 und die Passiven Fr. 16 693.70 betragen, zum Preise von Fr. 33 109.60, wovon Fr. 30 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Zweck: Ausführung von Schallisolationen, Fabrikationen von Türen sowie Ausführung damit zusammenhängender Arbeiten; kann sich an anderen Firmen im In- und Ausland beteiligen und Liegenschaften erwerben und veräussern. VR (Verwaltungsrat): 3 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilung an Aktionäre brieflich. Mitglieder des VR: Jörg Lauper, von Thalwil, in Wädenswil, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Peter Riner, von Zeihen, in Adliswil, und Horst Zgraggen, von Schattdorf, in Zürich, diese beiden mit Einzelunterschrift.

5. April 1971. Künstlerische Darbietungen.
New Productions Ltd. (New Prodnctions AG) (New Productions SA), in Zürich, Rechtsdomizil: Löwenstrasse 22, Zürich 1 (bei der Bank Gut, Streiff AG); Geschäftsdomizil: Oetenbachgasse 11, Zürich 1. Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 11. 2. 1971. Zweck: Durchführung von künstlerischen Darbietungen aller Art auf der Bühne und im Fernsehen und Herstellung von Filmen sowie ferner Erwerb, Verwertung und Veräusserung von Urheber- und Lizenzrechten an Bühnen-, Film- und Fernsehwerken aller Art. Durchführung von Verlagsgeschäften; Liegenschaften erwerben und veräussern, Vermögen verwalten und sich an Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mitglieder. Mitglieder des VR: Peter Oberrauch, von und in Davos, Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien, Katerina Meierhofer, von Uetendorf, in Zürich, Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Max Hänsli, von und in Zürich, Mitglied des VR und zugleich Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien.

6. April 1971.
«Ivodruck», J. Ineichen, in Regensdorf (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1966, S. 2958). Betrieb einer Offset- und Sieb-Druckerei. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die «Ivodruck AG», in Regensdorf, erloschen.

6. April 1971.
F & F Repro AG, in Regensdorf (SHAB Nr. 96 vom 25. 4. 1968, S. 878). Statuten am 31. 3. 1971 geändert. Neue Firma: **Ivodruck AG.** Durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital auf Fr. 100 000, zerfallend in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht worden. Uebernimmt das unter der Firma «ivodruck», J. Ineichen» in Regensdorf geführte Geschäft mit Aktiven (Fr. 96 544.65) und Passiven (Fr. 34 044.65) gemäss Bilanz per 31. 12. 1970 zum Preise von Fr. 62 500, wovon Fr. 50 000 auf den Erhöhungsbetrag angerechnet. Das Grundkapital ist voll liberiert. Neue Umschreibung des Zwecks: Ausführung von Druckarbeiten, Satz- und Buchbinderarbeiten sowie Herstellung von Filmen und weitere Arbeiten für das graphische Gewerbe; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften und An- und Verkauf von Beteiligungen an anderen Unternehmungen. Dr. Hanspeter Hostettler aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR: Jörg Ineichen, von Eglisau, in Würenlos, mit Einzelunterschrift.

6. April 1971. Liegenschaften.
Wonega AG, in Zürich 4, Feldstrasse 46. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24. 3. 1971. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften aller Art, im In- und Ausland. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Kurt Bruppacher, von und in Zürich, mit Einzelunterschrift.

6. April 1971. Sanitäre Installationen.
Xaver Stadler AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Winterthurerstrasse 602, Zürich 12. Statutendatum: 2. 3. 1971. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt das unter der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma «Xaver Stadler» in Zürich geführte Geschäft mit Aktvien und Passiven gemäss Zwischenbilanz per 30. 9. 1970, wonach die Aktiven Fr. 195 633.56 und die Passiven Fr. 116 659.25 betragen, zum Preis von Fr. 78 974.31, wovon Fr. 78 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Zweck: Sanitäre Installationen, Heizungen, technisches Büro; kann sich an Unternehmen beteiligen; kann ebenso Liegenschaften erwerben oder verkaufen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre brieflich. Einziges Mitglied des VR: Xaver Stadler, von Ebikon und Schongau, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

6. April 1971.
Brasfinanz A.G., bisher in Glarus (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1967, S. 3153). Statuten, ursprünglich vom 22. 12. 1955, letztmals geändert am 11. 9. 1967, am 2. 3. 1971 erneut geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Bleicherweg 33, Zürich 2. Grundkapital: Fr. 4 000 000, voll liberiert, 4000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Finanzierung von und Beteiligung an Gesellschaften des In- und Auslandes. Gesellschaft ist befugt, Grundstücke zu erwerben. VR (Verwaltungsrat): mindestens 1 Mitglied. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Willy Müller, von Boswil, in Küsnacht, Präsident, und Dr. Ulrich Wehrli, von und in Zürich.

6. April 1971.
Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur (Société Suisse d'Assurance contre les Accidents à Winterthur) (Società Svizzera di Assicurazione contro gli Infortuni in Winterthur) (Accident and Casualty Insurance Company of Winterthur, Switzerland) (Sociedad Suiza de Seguros contra los Accidentes en Winterthur), in Winterthur 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1970, . 1629). Prokura von Arthur Bussien erloschen. Dr. Paul Thorin, nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrat), bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Dr. Hans Braunschweiler, Delegierter des VR, nun auch Präsident desselben; führt weiter Einzelunterschrift. Direktor Dr. Emil Wilhelm Stark führt nun auch den Titel eines Professors. Subdirektor Dr. Silvio Caflisch, nun auch Sekretär des VR (dem VR nicht angehörend); führt weiter Einzelunterschrift. Hans Dennler, bisher stellvertretender Direktor, nun Direktor; führt weiter Einzelunterschrift. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Dr. Rudolf Staub, von Gossau SG und Oberbüren SG, in Winterthur. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Edwin Boksberger, von Bürglen TG und Winterthur, in Winterthur, Alfred Henn, von Basel, in Dietlikon; Max Roost, von Schaffhausen und Beringen, in Seuzach; Gerhard Christen, von Wynau BE, in Seuzach, und Robert Imholz, von Bütschwil SG, in Winterthur.

6. April 1971. Lageranlage.
Ingold – Compactus A.G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 239 vom 13. 10. 1970, S. 2309), Projektierung und Verkauf der Archiv- und Lageranlagen «Compactus» usw. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Sprenger; seine Prokura erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hans Horn, von Sigriswil, in Kehrsatz.

6. April 1971. Apparate aller Art.
Novelectric A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1970, S. 1997), Konstruktion und Vertrieb von Apparaten aller Art usw. Statuten am 2. 3. 1971 geändert. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 1 bis 9 Mitgliedern. Unterschrift von Peter Sterchi erloschen. Walter Häfner, nicht mehr Präsident und Delegierter des VR; er bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Gaston Muriset, Mitglied des VR, nun auch Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neues Mitglied des VR und zugleich Delegierter desselben: Rudolf Appenzeller; er ist nicht mehr Vizedirektor, sondern Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Ferner ist neu in den VR und zugleich als Sekrtär desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen gewählt worden: Johannes Fleuti, von Saanen und Bern, in Stallikon. Kurt Hottiger, Heinz Humm und Kurt Lins, bisher Vizedirektoren, nun Direktoren; führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Werner Riemenschneider, nun in Wettingen; seine Prokura erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Kurt Rohrer, von Basel, in Wettingen, und Alfred Teuscher, von Erlenbach im Simmental, in Mönchaltorf.

6. April 1971.
Incometal AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 281 vom 1. 12. 1970, S. 2732). Statuten am 22. 2. 1971 geändert. Neue Firma: **Incometal Stahl- und Eisenhandel AG.** Neue Umschreibung des Zwecks: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit metallurgischen und übrigen Hüttenerzeugnissen, wie Stahl, Erzen, Roheisen, Blechen, Röhren, Draht- und Armierungseisen, gewalzten, gezogenen und gegossenen Halb- und Fertigfabrikaten, Kohle und Koks sowie mit einschlägigen Maschinen und Werkzeugen, Uebernahme von Vertretungen in- und ausländischer Produktions- und Handelsfirmen, Uebernahme, Verwaltung und Veräusserung von Schutzrechten und Beteiligungen an andern zweckverwandten Unternehmungen.

6. April 1971. Technische Beratung.
Imhico Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1970, S. 835), technische und industrielle Beratung usw. Statuten am 10. 3. 1971 geändert. Die eintragungsbedürftigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

6. April 1971.
Unipol Handels AG, bisher in Küsnacht (SHAB Nr. 271 vom 10. 11. 1970, S. 2637), Engros- und Detail-Handel mit sowie Import und Export von Bedarfsartikeln zu Wohnzwecken aller Art usw. Statuten am 12. 3. 1971 geändert. Neuer Sitz: Wädenswil. Adresse: Buckstrasse 35.

6. April 1971.
Mentor Finanz AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 304 vom 29. 12. 1967, S. 4266). Dr. Rudolf Gass aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Paul Steller, Vizepräsident des VR, führt nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern nun Einzelunterschrift.

6. April 1971.
Ex Libris Verlag und Grammoclub AG (Editions Ex Libris et Guilde du Disque SA), in Zürich 9 (SHAB Nr. 203 vom 1. 9. 1970, S. 1978). Statuten am 19. 11. 1970 geändert. Eintragungsbedrüftige Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

6. April 1971.
Organchemie A.G., in Kirchberg (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1970, S. 1401). Handel mit Chemikalien und Farbstoffen und Fabrikation chemischer Produkte. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Albert Schüle; seine Prokura erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Kurt Bosshard, von Küsnacht ZH, in Brugg; Richard Hungerbühler, von Niedersommeri TG, in Horgen; Ueli Schori, von Radelfingen b. Aarberg, in Thalwil, und Louis Morf, von und in Gossau ZH.

6. April 1971. Montage-Häuser.
Hjältevads-Hus AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1968, S. 2773). Verkauf und Montage von Montagehäusern usw. Albert Kälin aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Bruno Gutknecht, von Luzern und Winterthur, in Niederhasli.

6. April 1971. Waren aller Art.
Upag A.G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 257 vom 1. 11. 1968, S. 2361), Import von Ueberseeprodukten aller Art usw. Max Bodmer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Max A. Brunner, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben. Er führt weiter Kollektivunterschrift zu

zweien. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Rudolf Bodmer, von Küsnacht ZH und Schaffhausen, in Meilen, zugleich Delegierter mit Kollektivunterschrift zu zweien, Franz Bodmer, von Küsnacht ZH und Schaffhausen, in Marly-le-Roi (Frankreich), und Heinz Wandeler, von Ruswil, in Spiez, die beiden Letztgenannten ohne Zeichnungsbefugnis.

6. April 1971.
Guhl und Geiger AG Innenausbau, in Dielsdorf (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1967, S. 2725), Uebernahme und Ausführung aller Schreinerarbeiten, insbesondere im Innenausbau usw. Franz Geiger aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. August Guhl, Präsident des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

6. April 1971. Montagearbeiten.
Robag AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1968, S. 1595), Ausführen von Montagearbeiten im Stahl- und Metallbau als Regie- und Lohnarbeiten usw. Paul von Arx infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neue Adresse: Rümlangstrasse 86, in Zürich 11.

6. April 1971. Beteiligungen.
Aktiengesellschaft Eug. Scotoni-Gassmann, in Zürich 11 (SHAB Nr. 252 vom 28. 10. 1969, S. 2475), Beteiligung an Immobiliengesellschaften usw. Hans Meyer infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie Prokura von Emil Schmid erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Gerold Fehr, von Zürich und Rüdlingen, in Zollikon, und Viktor Meier, von Zürich, in Rümlang. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Peter Begert, von Ersigen, in Zürich, Martin Schweizer, von Horgen und Rafz, in Zürich, und Renata Santi, von Horgen, in Zürich.

6. April 1971. Liegenschaften.
Apollo AG, Zürich, in Zürich 11 (SHAB Nr. 203 vom 1. 9. 1969, S. 2003), An- und Verkauf sowie Tausch von Liegenschaften usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Viktor Meier, von Zürich, in Rümlang. Prokura von Emil Schmid erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Peter Begert, von Ersigen, in Zürich; Martin Schweizer, von Horgen und Rafz, in Zürich, und Renata Santi, von Horgen, in Zürich.

6. April 1971.
Flugzeug-Handels AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1970, S. 357). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Viktor Meier, von Zürich, in Rümlang. Prokura von Emil Schmid erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Peter Begert, von Ersigen, in Zürich.

6. April 1971. Hotels, Restaurants, Theater usw.
Wellenberg AG, vormals Baugesellschaft Neu-Niederdorf AG., in Zürich 11 (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1969, S. 2905), Führung von Hotels, Restaurationsbetrieben, Apartementhäusern und Kinematographen-Theatern usw. Hans Meyer infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Emil Schmid erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Viktor Meier, von Zürich, in Rümlang. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Peter Begert, von Ersigen, in Zürich.

6. April 1971.
Bank Rinderknecht AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 25 vom 1. 2. 1971, S. 248). Prokura von Jakob Rinderknecht erloschen.

6. April 1971. Büromaschinen.
SCM (Switzerland) S.A., in Zürich 5 (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1970, S. 2117), Handel mit Produkten, die vom SCM Corporation Konzern hergestellt oder vertrieben werden, usw. Dr. Ulrich Spycher ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Charles Jucker, Mitglied des VR, ist nun Vizepräsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien, und zwar für das Gesamtunternehmen. Neues Mitglied des VR und zugleich Delegierter ist Robert Mennel; er bleibt Generaldirektor und führt weiter Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Alle zurzeit eingetragenen Zeichnungsberechtigten zeichnen für das Gesamtunternehmen.

6. April 1971. Betrieb von Restaurants.
Bonanza AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 221 vom 22. 9. 1970, S. 2141). Betrieb von Restaurants, Hotels und Motels usw. Neu hat Einzelprokura Dr. Markus Imobersteg, von St. Stephan, in St. Gallen.

6. April 1971.
Siber Hegner Holding, Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 1 vom 4. 1. 1971, S. 1). Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis ist Dr. Anton Hegner, von Wintertbur, in Paris.

6. April 1971.
Holzbau Ebmatingen AG, in Maur (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1969, S. 2643), Herstellung und Verkauf von Bauschreinerarbeiten usw. Emil Hegglin und Peter Jörimann, beide Mitglieder des Verwaltungsrates, führen nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift.

6. April 1971. Baumaschinen.
Condecta AG, in Winterthur 3 (SHAB Nr. 250 vom 26. 10. 1970, S. 2417), Vertrieb von Baumaschinen usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Giuseppe Ferro, italienieseher Staatsangehöriger, in Rickenbach ZH.

6. April 1971.
Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft («La Fédérale» Compagnie Anonyme d'Assurances) («The Federal» Insurance Company Limited) («La Federale» Compagnia Anonima d'Assicurazioni), in Zürich 1 (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1970, S. 1565). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Friedrich Banholzer, von und in Zürich; Albert Grütter, von Walterswil BE, in Winterthur; Alfred Henn, von Basel, in Dietlikon; Bruno Nehr, von Zürich, in Schlieren, und Max Roost, von Beringen und Schaffhausen, in Seuzach.

6. April 1971.
Eierschmid AG (Uovaschmid SA), in Zürich 6 (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1970, S. 1565), Import von und Handel mit Eiern und Eiprodukten, usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Ulrich Spiess, von Laufenburg, in Oberengstringen.

6. April 1971. Pharmazeutische und kosmetische Produkte.
Igopharm AG., in Zürich 10 (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1970, S. 2117), Vertrieb pharmazeutischer und kosmetischer Präparate. Erwin Rüedin ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR: Johannes Göldi, von Zürich und Sennwald, in Zürich; Magdalena Göldi, von Zürich und Sennwald, in Zürich, und Dr. Richard Eugster, von und in Zürich; der Erstgenannte ist zugleich Präsident des VR mit Einzelunterschrift; die beiden Letztgenannten sind ohne Zeichnungsbefugnis.

6. April 1971. Waren aller Art.
G. Kiefer & Cie. Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1970, S. 2401), Export und Import von Waren aller Art usw., mit Hauptsitz in Basel. Unterschrift von Heinz Blasimann erloschen.

6. April 1971.
Consol Investment and Finance Ltd., in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1969, S. 1707), Vermögensanlagen und Finanzgeschäfte usw. Dorothy Phyllis Refson aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift erloschen. Dr. Peter Alther, Präsident des VR, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Amos Bergner und Pinchas Alroy, beide israelische Staatsangehörige, in Tel Aviv. Neuer stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Arie Leo Falkoff, israelischer Staatsangehöriger, in Zürich.

6. April 1971. Beteiligungen.
Burlington International A.G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 264 vom 11. 11. 1970, S. 2568), Beteiligung an andern Firmen und Errichtung von Filialen usw. Statuten am 5. 2. 1971 geändert. Eintragungsbedürftige Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

6. April 1971.
Bank Fellinger A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 300 vom 23. 12. 1970, S. 2917). Max Gloor und Karl Häberlin, dieser identisch mit der als Direktor eingetragenen Person gleichen Namens, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Bruno Fellinger ist nicht mehr Delegierter, sondern Präsident des VR; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Romeo Moneta, italienischer Staatsangehöriger, in Baden. Walter Keller ist nicht mehr stellvertretender Direktor, sondern Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

6. April 1971. Immobilien. Verlag; Beteiligungen.
Rohtabak-Import A.G. (Raw Tobacco Import Ltd.) (Importation de Tabacs bruts S.A.), in Zürich 2 (SHAB Nr. 83 vom 11. 4. 1969, S. 791),
Lipi Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1969, S. 1682), Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw.,
Schwandel A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 286 vom 7. 12. 1970, S. 2778), Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften usw.,
Nimbus A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 7 vom 11. 1. 1971, S. 59), Durchführung von Verlagsgeschäften aller Art usw.,
STC Holding AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1969, S. 1283), dauernde Beteiligung an anderen Unternehmungen usw.

Neue Adresse: Seefeldstrasse 19, in Zürich 8 (c/o Dres. Bär & Karrer).

6. April 1971. Metzgerei und Wursterei.
Carnella AG, in Marthalen (SHAB Nr. 71 vom 25. 3. 1966, S. 989), Betrieb einer Metzgerei und Wursterei usw. Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Andelfingen vom 22. 3. 1971 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

6. April 1971.
Mühle Dübendorf A.G., in Dübendorf (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1968, S. 1543). Statuten am 26. 3. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 250 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 500 000 erhöht; es zerfällt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

6. April 1971.
Convallis-Immobilien AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 166 vom 20. 7. 1970, S. 1657). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Davos (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1970, S. 2221) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

6. April 1971.
Technical Development Corporation, Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB Nr. 274 vom 23. 11. 1970, S. 2663), Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Zug, Durchführung eines allgemeinen technischen Beratungsdienstes usw. Neue Adresse: Mühlebachstrasse 23, in Zürich 8.

6. April 1971. Waren aller Art.
Nomicos AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 118 vom 21. 5. 1968, S. 1091), Vermittlung von Geschäften und Vertrieb von Waren aller Art usw. Neue Adresse: Bächtoldstrasse 2, in Zürich 7.

6. April 1971.
Silva-Verlag, in Zürich 5, Genossenschaft (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1969, S. 2045). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Frank Zwahlen, von Wahlern BE, in Kilchberg ZH.

6. April 1971.
ASIG, Arbeiter-Siedlungs-Genossenschaft, in Zürich 11 (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1969, S. 1670). Neue Adresse: Saatlenstrasse 106, in Zürich 11.

6. April 1971. Vertretungen aller Art.
Palatex GmbH, in Geroldswil (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1970, S. 666), Handel mit und Vertretungen von Waren aller Art. Neue Adresse: Rebbergstrasse 20.

6. April 1971. Bank.
Julius Bär & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 239 vom 13. 10. 1970, S. 2310), Bankgeschäft, Börsenagentur. Unterschrift von Georg Perego sowie die Prokuren von Robert Heeb und Ludwig Koller erloschen. Walter Jakob Julius Bär ist infolge Todes als Gesellschafter ausgeschieden. Neuer unbeschränkt haftender Gesellschafter: Dr. Ernst Bieri, von Zürich und Schangnau BE, in Zürich. Peter Hangartner, bisher stellvertretender Direktor, ist nun Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Helmut Saurer, bisher Vizedirektor, ist nun stellvertretender Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Alessandro Cedraschi, Jürgen Lüthi und Hermann Schweizer; ihre Prokuren erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Peter Einstein, von und in Zürich; Bernard Favre, von Vex VS und Les Agettes VS, in Zürich; Elsio Foletti, von Massagno, in Zürich; Kurt Rutishauser, von Dünnershaus TG, in Zollikon; Bernhard Ullmann, von Eschenz TG, in Zürich, und Rolf Wild, von und in Zürich.

6. April 1971. Elektrische Leitungen.
Kull & Cie., in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 120 vom 26. 5. 1967, S. 1794), Projektierung und Bau von elektrischen Hoch- und Niederspannungsleitungen usw. Prokura von Willi Schlachter erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Franz Arnold, von und in Zürich.

6. April 1971.
Horisberger, elektrische Apparate, in Unterstammheim, Kollbrunn, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Horisberger, von Hinwil, in Unterstammheim. Einzelprokura ist erteilt an: Emil Horisberger, von Hinwil, in Unterstammheim. Herstellung von und Handel mit elektrischen Apparaten.

6. April 1971. Photographische Artikel.
Philipp Ferri, in Zürich (SHAB Nr. 49 vom 2. 3. 1959, S. 637), Handel en gros mit photographischen Artikeln usw. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Ferri & Co», in Zürich, erloschen.

6. April 1971. Photographische Artikel, Filme usw.
Ferri & Co., in Zürich 10, Rotbuchstrasse 28, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 4. 1971. Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Philipp Ferri», in Zürich, übernommen. Engroshandel mit photographischen Artikeln, insbesondere Röntgenfilmen, Fotoalben und -rahmen. Gesellschafter: Albert Ferri, von Winterthur, in Zürich 2, und Jobann Ferri, von Zürich und Winterthur, in Zürich 7.

6. April 1971. Lufttechnische Anlage.
Heinrich Brunner bisher in Opfikon (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1970, S. 1520), Fabrikation von lufttechnischen Anlagen, usw. Neuer Sitz: Regensdorf. Adresse: Bachtobelstrasse 7, Adlikon. Der Firmainhaber und die Einzelunterschriftsberechtigte Anneliese Brunner wohnen nun in Andermatt.

6. April 1971.
Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft (Fabriques de Chocolat Lindt & Sprüngli Société Anonyme) (Chocolate Works Lindt & Sprüngli Limited), in Kilchberg (SHAB Nr. 26 vom 2. 2. 1971, S. 257). Die Generalversammlung vom 1. 4. 1971 hat die Fusion mit der «Nago Nährmittel AG», in Olten, beschlossen und die Statuten abgeändert. Durch diese Fusion sind Aktiven und Passiven der «Nago Nährmittel AG» gemäss Bilanz per 31. 12. 1970, wonach die Aktiven Fr. 12 373 263.65 und die Passiven Fr. 11 553 263.65 betragen, im Sinne von Art. 748 OR zum Preise von Fr. 820 000 an die «Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft» übergegangen. Diese hat ihr Grundkapital durch Ausgabe von 4000 Namenaktien zu Fr. 500 von Fr. 8 000 000 auf Fr. 10 000 000, zerfallend in 8000 Inhaberaktien zu Fr. 500 und 12 000 Namenaktien zu Fr. 500, erhöht. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 820 000 dadurch getilgt worden, dass der Uebernahmepreis für das fusionsweise übergegangene Vermögen der «Nago Nährmittel AG» voll auf das Grundkapital angerechnet worden ist. Dieses ist mit Fr. 8 000 000 liberiert.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarwangen

6. April 1971. Maschinen.
Metrafil AG, Langenthal, in Langenthal (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1971, S. 287). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. März 1971 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet neu: **Alfred Güdel AG.** Die Gesellschaft bezweckt den Bau von Maschinen, sowie den Handel mit Maschinen und Maschinenteilen. Die Verwaltung besteht nun aus 2 bis 5 Mitgliedern.

Bureau Bern

6. April 1971. Diätetische Präparate usw.
Dr. A. Wander AG, in Bern, Fabrikation und Verkauf von diätetischen, chemisch-pharmazeutischen und kosmetischen Präparaten usw. (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1970, S. 2696). Die Funktion von J. Peter Christen, Jean Dinichert und Peter Wildbolz heisst nun Direktor und Mitglied des Direktionskomitees. Es sind ernannt worden: Dr. Frank Blattner (bisher Vizedirektor) zum stellvertretenden Direktor: Dr. Rolf Ammann (bisher Prokurist); Walter Maurer (bisher Prokurist) und Dr. Günther Stille (bisher Prokurist) zu Vizedirektoren. Alle führen Kollektivunterschrift zu zweien; die Prokuren von Dr. Rolf Amman, Walter Maurer und Dr. Günther Stille sind demnach erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Dr. Marco Baggiolini, von Croglio, in Bern; Dr. Alwin Beugger, von Wintertbur, in Bern; Bernhard Frey, von Schaffhausen, in Niederscherli, Gemeinde Köniz; Hansrudolf Gutzwiller, von Therwil, in Bremgarten bei Bern; Fred Hausammann, von Meikirch, in Birmenstorf; Dr. Bozo Orsanic, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Neuenegg; Albin Otter, von Herbetswil, in Belp; Dr. Claude W. Picard, britischer Staatsangehöriger, in Bern; Dr. René Ritter, von Cbam, in Münchenstein; Josef Zosso, von St. Antoni, in Schmitten FR. Die Unterschrift von Fritz Liniger, Vizedirektor; sowie die Prokuren von Raymond Bersier, Joachim Mercier und Paul Rüegg sind erloschen.

6. April 1971. Holz, Baumaterialien usw.
Paul Bönzli, in Bern, Handel mit Holz und Baumaterialien; Parkettunternehmung (SHAB Nr. 239 vom 14. 10. 1964, S. 3075). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Carlo Nava, von Basel, in Zollikofen; Paul Bigler, von Muri bei Bern, in Bern, und Roger Albert Zobrist, von Hendschiken, in Bern. Sie zeichnen für das Gesamtunternehmen.

6. April 1971.
W. & H.W. Naef, Ingenieure SIA, in Bern, Betrieb eines Ingenieurbüros für Hoch- und Tiefbau usw., Kollektivgesellscbaft (SHAB Nr. 114 vom 20. 5. 1970, S. 1149). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Hans Braunwalder, von Oberuzwil, in Bern; Robert Gründel, von Biel-Benken, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, und Werner Hirsig, von Amsoldingen, in Papiermühle, Gemeinde Bolligen.

6. April 1971. Liegenschaften.
Karl-Schenk-Haus AG, in Bern, Verwaltung und Vermietung der Liegenschaften Spitalgasse 4 und Neuengasse 7 usw. (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1970, S. 1674). Paul Geissler, Präsident, und Emil Ehrsam sind aus dem Verwaltungsrat ausgescbieden; ihre Unterscbriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat sind neu gewählt worden: Hans Ehrsam, von Aarau, in Spiegel, Gemeinde Köniz, Präsident, und Margrit Geissler-Maisch, von Ins, in Bern. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten, jedoch nicht unter sich.

6. April 1971. Kunststoffprodukte usw.
Cellwar AG, in Zollikofen, Fabrikation von und Handel mit Kunststoff- sowie chemisch-technischen Produkten (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1969, S. 1584). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Raphael Glathé, von Zürich, in Jegenstorf; Peter Kunz, von Wald ZH, in Belp, und Brigitte Schnell-Kissling, von Röschenz, in Zollikofen.

6. April 1971.
Ammann Patentanwälte AG Bern, in Bern (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1971, S. 625). Einzelprokura ist erteilt worden an Luciano Gabaglio, italienischer Staatsangeböriger, in Bern.

6. April 1971.
AIF–Aktiengesellschaft für integrale Fördertechnik, in Köniz, Ausarbeitung von Expertisen und Projekten, Vermittlung, Bau und Handel auf dem Gebiet der Fördertechnik usw. (SHAB Nr. 14 vom 19. 1. 1971, S. 133). Die Generalversammlung vom 10. März 1971 hat die Firma geändert in **AIFT-AG für integrale Fördertechnik.** Die Statuten wurden entsprecbend revidiert.

Bureau Biel

Berichtigung.
A. Suri A.G., in Biel (SHAB Nr. 89 vom 19. 4. 1971, S. 910). Die Firma besteht weiter. Sie wurde infolge drucktechnischen Irrtums zu Unrecht gelöscht. Es sind lediglicb die Prokuren von Waldemar Reinhart und Hans Vogel erloschen.

6. April 1971. Wand- und Bodenplatten.
Sergio Taddei, in Biel, Erstellung von Wand- und Bodenplattenbelägen sowie Mosaik-Bodenbeläge (SHAB Nr. 121 vom 25. 5. 1962, S. 1559). Neue Gescbäftsadresse: Montozweg 11.

Bureau Burgdorf

6. April 1971.
Chalet-Käse A.G., in Burgdorf, An- und Verkauf von Schachtel- und Blockkäse, sowie anderer Molkereiprodukte im In- und Ausland (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1966, S. 1599). Kollektivprokura wird erteilt an Hansruedi Stiefel, von Wagenhausen TG, in Burgdorf.

Bureau de Delémont

5 avril 1971.
Société immobilière Berini et Cie, à Delémont, société en nom collectif (FOSC du 7. 11. 1969, N° 261, p. 2568). La société est dissoute depuis le 29 mars 1971. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

6 avril 1971. Restaurant.
A. Glanzmann, à Delémont, exploitation du «Restaurant Bavariscne» (FOSC du 4. 9. 1968, N° 207, p. 1908). Par jugement du président du tribunal du district de Delémont du 29 mars 1971, la succession répudiée du titulaire a été déclarée en état de faillite. La raison est radiée d'office.

Bureau Wangen a. d. A.

6. April 1971. Gasthof.
O. Zurkinden, in Oberönz, Gasthof zum Kreuz (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1967, S. 30). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

6. April 1971.
Bernhard Meyer Stahl- und Metallbau AG, in Niederbipp (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1969, S. 2802). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. März 1971 wurde die Firma geändert in **Stamet A.G. Niederbipp.** Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Bernhard Meyer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Er führte die Unterschrift nicht.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

20. März 1971.
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG, Zweigniederlassung Spiez, in Spiez (SHAB Nr. 74 vom 1. 4. 1970, S. 706). mit Hauptsitz in Bern. Walter Buri wurde zum Vizedirektor ernannt und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist demnach erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Fred Brechbühler, von Huttwil BE, in Kehrsatz BE; Nelly Hofmann, von und in Bern; James Waeber, von und in Bern; Hans Rebsamen, von Zürich und Turbenthal ZH, in Flamatt FR, und Erich Spring, von Schüpfen BE, in Muri BE.

Luzern – Lucerne – Lucerna

6. April 1971.
Top Sound GmbH, in Luzern. Unter dieser Firma besteht laut Urkunde und Statuten vom 23. März 1971 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Tonaufnahmen auf Band und Schallplatten-Produktionen. Erwerb von Immobilien. Das voll liberierte Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Charly Wälle, von Luzern, in Ebikon, mit einem Stammanteil von Fr. 7000; Alois Hofer, von Neuenkirch, in Kriens, und Rolf Frey, von Luzern, in Udligenswil, mit je einem Stammanteil von Fr. 6500. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 23. März 1971 und Inventar gleichen Datums übernimmt die Gesellschaft von den Gründern Aktivwerte im Betrage von Fr. 20 000, unter voller Anrechnung auf das Stammkapital. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift sind die genannten Gründer. Adresse: Maihofstrasse 83 (eigenes Lokal).

6. April 1971.
Frigorex AG für Kälte und Klima, in Luzern (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1971, S. 399). Jakob Ruch wurde zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt; seine Prokura ist erloschen.

6. April 1971. Rolläden.
Griesser A.G., Zweigniederlassung in Luzern, Rolläden (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1969, S. 2487), mit Hauptsitz in Aadorf. Zum Generaldirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt Dr. Alain Catalan, von Genf, in Frauenfeld.

6. April 1971.
Petersen, Büromöbelfabrik, Reiden, in Reiden. Inhaber dieser Firma ist Uwe Petersen, deutscher Staatsangehöriger, in Oberentfelden AG. Einzelprokura ist erteilt an Inge Petersen geb. Langner, österreichische Staatsangehörige, in Oberentfelden AG. Fabrikation von und Handel mit Büromöbeln. Oberdorf.

6. April 1971. Möbel. Bettwaren.
H. Benz, in Luzern, Betrieb der Wäscherei «Klosterhof» (SHAB Nr. 119 vom 25. 5. 1961, S. 1473). Neue Geschäftsnatur: Fabrikation von und Handel mit Polstermöbeln, Bettwaren und Teppichen.

6. April 1971.
Scherler AG, elektrische Unternehmungen, Zweigniederlassung Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1970, S. 2851), mit Hauptsitz in Bern. Zum Prokuristen ist ernannt worden Hansruedi Heim, von Gossau SG, in Meggen. Er zeichnet kollektiv zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Luzern.

6. April 1971.
Verein für kath. Erziehungs- und Schulungsarbeit, in Luzern. Verein (SHAB Nr. 124 vom 29. 5. 1968, S. 1153). Die Unterschrift der aus dem Vorstande ausgeschiedenen Rosa Krummenacher ist erloschen. Neue Präsidentin ist Maria Biedermann, von und in Winznau SO. Die Präsidentin zeichnet kollektiv zu zweien mit je einem andern Vorstandsmitglied. Adresse: Kreuzbuchstrasse 27.

6. April 1971. Transporte.
Vetter & Stadelmann, in Ballwil. Unter dieser Firma sind Franz Vetter, von Marbach LU, in Ballwil, und Anton Stadelmann, von Buchrain, in Hohenrain, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. September 1970 begonnen hat. die Gesellschafter führen Einzelunterschrift. Warentransporte. Sonnhalde.

6. April 1971.
Darlehens- und Immobilien-Bank AG, in Luzern (SHAB Nr. 166 vom 20. 7. 1970, S. 1658). Laut öffentlicher Urkunde vom 6. April 1971 wurden die Statuten teilweise geändert. Die bisherigen 1500 Inhaberaktien zu Fr. 100 wurden in 300 Inhaberaktien zu Fr. 500 zusammengelegt. Gleichzeitig wurde das bisherige Grundkapital von Fr. 150 000 durch Ausgabe von 300 voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 500 auf Fr. 300 000 erhöht, nun eingeteilt in 600 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500.

Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

1. April 1971.
Braunviehzuchtgenossenschaft Obbürgen, in Obbürgen, Genossenschaft (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1966, S. 2751). Josef Christen, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Kassier, Anton Jann, von Stans, in Obbürgen, ist zum Präsidenten ernannt worden und zeichnet kollektiv zu zweien.

Glarus – Glaris – Glarona

5. April 1971.
Lorit Bauplanungs A.G., in Glarus. Mit Statuten vom 5. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Planung von Hoch- und Tiefbauten im In- und Ausland, An- und Verkauf von Liegenschaften im In- und Ausland und Ueberbauung von eigenen und fremden Grundstücken, sowie Finanzierung von Immobilien-Geschäften und Handel mit Baustoffen. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen mit gleicher oder ähnlicher Zweckbestimmung beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Alfred Heer, von und in Glarus. Geschäftsdomizil: beim Verwaltungsrat, Dr. jur. Alfred Heer, Rechtsanwalt, Burgstrasse 28.

6. April 1971.
Short Sea Transport AG, in Glarus. Durchführung von Schiffstransporten, Betrieb des Chartergeschäftes usw. (SHAB Nr. 268 vom 16. 11. 1970, S. 2606). Dr. Cesare Ponza di San Martino, Präsident, und Waldemar Kubli, Mitglied, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erlosehen. Dr. Adrian Hinderling, von Maur ZH und Basel, in Zollikon ZH, bisher Mitglied, ist nun Präsident, er zeichnet nach wie vor zu zweien. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Rudolf Beglinger, von Mollis, in Glarus, und Taco Knottnerus, belgischer Staatsangehöriger, in Brüssel (Belgien); sie zeichnen zu zweien. Das Geschäftsdomizil befindet sich nun beim Verwaltungsrat Rudolf Beglinger, Bahnhofstrasse 17.

6. April 1971. Eternitprodukte.
Eternit A.-G. (Eternit S.A.), in Niederurnen. Fabrikation und Verwertung von Eternitprodukten usw. (SHAB Nr. 221 vom 22. 9. 1970, S. 2142). Kollektivprokura wurde erteilt an Josef Müller, von Zürich, in Glarus.

Zug – Zoug – Zugo

10. März 1971.
Vetco Leasing AG (Vetco Leasing SA) (Vetco Leasing Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. Februar 1971 und 2. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vermietung und Verpachtung von Maschinen, Geräten und Einrichtungen für Unterwasserbohrungen im Leasing-Verfahren. Ankauf sowie Herstellung für eigene Rechnung von Maschinen, Geräten und Einrichtungen aller Art im Zusammenhang mit den Unterwasserbohrungen; Durchführung von Finanztransaktionen aller Art mit Ausnahme des eigentlichen Bankgeschäftes; Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Henry P. Hambrick, amerikanischer Staatsangehöriger, in Ventura/Californien, Präsident; Martin Furrer, von Schongau und Zug, in Zug, Vizepäsident, und Berthold Wietlisbach, von Wohlenschwil AG, in Schaffhausen. Der Präsident führt Einzelunterschrift, der Vizepräsident und das weitere Mitglied des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Alpenstrasse 4 (c/o Treuhand AG Zug).

5. April 1971.
Technical Systems and Services AG (Technical Systems and Services SA) (Technical Systems and Services Inc.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. März 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Planung, Konstruktion, Fabrikation, Unterhalt, Betrieb und Verkauf von technischen Systemen, insbesondere auf dem Gebiete der Verbindungen und diesbezüglicher Elektronik, ferner Unterstützung der petrochemischen Industrie mit technischen Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Rudolf Barth, von Basel, in Zug. Zu Direktoren mit Einzelunterschrift wurden ernannt: Abbott N. Generaux, amerikanischer Staatsangehöriger, in Las Vegas, Nevada, USA, und John W. McKenzie, amerikanischer Staatsangehöriger, in Tripoli, Libyen. Domizil: Gartenstrasse 2 (c/o Dr. Hans Rudolf Barth).

5. April 1971. Liegenschaften. Patente. Beteiligungen.
Immonedd A.G., in Zug. Erwerb, Ueberbauung, Handel und Verkauf von Liegenschaften im Ausland usw. (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1970, S. 1412).
Motor Patent A.G., in Zug. Erwerb, Entwicklung, Verwaltung und Verwertung von Patenten und Vergebung von Lizenzen im In- und Ausland, usw. (SHAB Nr. 243 vom 18. 10. 1965, S. 3260).
Rand Holding AG., in Zug. Kauf, Verwaltung und Verkauf von Beteiligungen an andern Unternehmungen, usw. (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1971, S. 37).

Neues Domizil: Baarerstrasse 10 / Geschäftshaus Gotthard (c/o Dr. O. Menz).

6. April 1971.
Handelsunternehmung und Industriekonsult AG Zug, in Zug. Gemäss öffentlichen Urkunden und Statuten vom 24. März / 5. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Produkten aus Kunststoff für Industrie und Gewerbe, insbesondere Behälter für die Lagerung von Chemikalien und Rohstoffen aller Art sowie Unternehmungs- und Industrieberatung. Die Gesellschaft kann sich an Gesellschaften ähnlicher Art beteiligen und Liegenschaften erwerben, verwalten und verkaufen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Durrer, von Kerns OW, in Zug. Domizil: Industriestrasse 19 (c/o Dr. Hans Durrer).

6. April 1971.
Sea Bird Holdings AG, in Zug, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an Gesellschaften des In- und Auslandes usw. (SHAB Nr. 91 vom 19. 4. 1968, S. 823). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. November 1970 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

6. April 1971. Druckerei usw.
Combiterms AG., in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 29. März 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Druck und Vertrieb des Fachbuches «Combiterms» und Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte, daneben aber auch Handelsgeschäfte mit Waren aller Art, Beteiligungen an anderen Unternehmungen und Vermögensverwaltung. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Jakob Knöpfel, von Stein AR, in Zollikon. Domizil: Hänibühl 8 (bei Dr. Hans Straub).

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Fribourg

6 avril 1971. Participations.
Nicit S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 5 avril 1971, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but de participer à des entreprises commerciales, industrielles, compagnies d'assurance, sociétés financières, mobilières et immobilières, d'effectuer toutes prestations de services techniques, administratifs, commerciaux, financiers et autres, et de réaliser toutes opérations financières et commerciales et toutes affaires propres à développer son but; de fournir toutes fidéjussions et toutes formes de garanties. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé d'André Wagnière, de Cologny, à Genève, président, et de Jean-Pierre Vuilleumier, de Tramelan, à Genève, membre. Ils signent individuellement. Locaux: 5, Bd de Pérolles, chez André Wagnière.

6 avril 1971.
Ascenseurs Gendre Otis S.A. (Aufzüge Gendre Otis A.G.), à Fribourg (FOSC du 12. 10. 1970, N° 246, p. 2381). La procuration collective à deux conférée à Ulrich Staffelbach est éteinte.

6 avril 1971. Participations.
Sadipe S.A. Fribourg, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 18. 3. 1969, N° 64, p. 599). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Fribourg par suite de transfert du siège de la société à Genève.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

6. April 1971. Lebensmittel.
Frau J. Obrecht, in Grenchen, Handel mit Lebensmitteln (SHAB Nr. 43 vom 24. 2. 1964, S. 575). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

6. April 1971. Lebensmittel.
Bruna Zanon, in Grenchen, Handel mit Wein (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1970, S. 296). Neue Geschäftsnatur: Handel mit Lebensmitteln. Neue Adresse: Centralstrasse 98.

Bureau Olten-Gösgen

1. April 1971. Gütertransporte, Steinbruch usw.
Hof AG, in Hauenstein-Ifenthal. Mit Statuten vom 31. März 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Gütertransporte aller Art, Betrieb eines Steinbruchunternehmens, Aushub- und Abbrucharbeiten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Grundstücke erwerben und veräussern. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 60 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, und 20 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft beabsichtigt, die Grundstücke Grundbuch Hauenstein-Ifenthal Nr. 199, 202, 211, 371 und 517 zum Totalpreis von Fr. 279 421 käuflich zu erwerben. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: eines oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Hans Hof, Präsident mit Einzelunterschrift; Adolf Hof und Josef Hof, diese mit Kollektivunterschrift zu zweien, alle von und in Hauenstein-Ifenthal. Domizil: Ifenthalstrasse 127.

1. April 1971. Steinbruch, Warentransporte, Baggerarbeiten usw.
Adolf Hof, in Hauenstein-Ifenthal, Steinbruch, Warentransporte, Baggerarbeiten usw. (SHAB Nr. 306 vom 31. 12. 1968, S. 2823). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

5. April 1971. Personentransporte.
Gebr. Hof, in Hauenstein-Ifenthal. Adolf Hof und Hans Hof, beide von und in Hauenstein-Ifenthal, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1971 begonnen hat. Ausführung von Personentransporten. Ifenthalstrasse Nr. 127.

5. April 1971. Chemische Produkte usw.
Hesa AG., in Schönenwerd, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1970, S. 1463). Die Prokura des Karl Nickelsen ist erloschen.

Bureau Stadt Solothurn

6. April 1971. Blumen, Pflanzen.
Peter Rubitschon, in Solothurn, Handel und Verarbeitung von Schnittblumen und Topfpflanzen (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1970, S. 228). Der Inhaber Peter Rubitschon und die Prokuristin Margrith Rubitschon-Widmer wohnen nun in Solothurn.

Bureau Thierstein

5. April 1971. Lebensmittel.
Niklaus Cueni, in Bärschwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Niklaus Cueni-Neuschwander, von Röschenz, in Bärschwil. Handel mit Lebensmitteln. Wiler Nr. 305.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

5. April 1971. Treuhandgeschäfte usw.
Dr. Vock AG, in Basel, Treuhandgeschäfte usw. (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1971, S. 450). Die Prokura von Elisabeth Bircher-Stalder ist erloschen.

5. April 1971. Restaurant.
A. Collavini-Da Rodda, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alberto Collavini-Da Rodda, italienischer Staatsangehöriger, in Basel. Restaurant. Rebgasse 12–14.

5. April 1971. Bank.
Heusser & Cie., in Basel, Kommanditgesellschaft, Bank (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1970, S. 1566). Die Prokura von Günther Arnold ist erloschen.

5. April 1971. Vermittlung von Flügen des Bedarfs-Luftverkehrs.
Arco AG, in Basel, Vermittlung von Flügen des Bedarfs-Luftverkehrs (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1971, S. 713). Die Gesellschaft ist durch Konkurs vom 22. März 1971 aufgelöst.

5. April 1971. Café.
Hans Stocker, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Rudolf Stocker-Wiener, von Obermumpf, in Basel. Betrieb eines Cafés. St. Johanns-Vorstadt 38.

5. April 1971.
Internationale Genossenschaftsbank Aktiengesellschaft (Banque Internationale Coopérative Société Anonyme), in Basel (SHAB Nr. 251 vom 27. 10. 1970, S. 2429)). Prokura zu zweien wurde erteilt an Rose Marie von Berg, deutsche Staatsangehörige, in Lörrach (D), und Gerd Rothhardt, deutscher Staatsangehöriger, in Eschollbrücken ü. Darmstadt (D).

5. April 1971. Restaurationsbetriebe aller Art.
Intercate SA, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 31. März 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Führung von Restaurationsbetrieben aller Art, Beteiligung an solchen oder ähnlichen Betrieben im In- und Ausland. Grundkapital: Fr. 60 000, eingeteilt in 600 Namenaktien zu Fr. 100. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Walter Bieri, von Schangnau, in Seltisberg. Präsident; Aristide Donzelli, italienischer Staatsangehöriger, in Zienken ü. Müllheim (Baden, D), und Bruno Kocher, von Basel, in Allschwil. Alle zeichnen zu zweien. Domizil: Clarastrasse Nr. 48 (bei Bieri Donzelli & Co.).

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

6. April 1971.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Thayngen, in Thayngen (SHAB Nr. 142 vom 22. 6. 1970, S. 1430). Emil Stocker, Geschäftsführer ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrifft ist erloschen. Neu wurde als Geschäftsführer/Kassier mit Einzelunterschrift gewählt: Kurt Müller, von und in Thayngen.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

30. März 1971. Textilien.
J. Walser-Straub Nachfolger Walser & Co., in Rehetobel, Textilversand und Konfektion, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 187 vom 14. 8. 1964, S. 2492). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Dezember 1970 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven wurden von der neuen Aktiengesellschaft «Walser-Straub AG Rehetobel», in Rehetobel, übernommen.

30. März 1971. Textilien.
Walser-Straub AG Rehetobel, in Rehetobel. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 26. März 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Textilversandgeschäft sowie Fabrikation von und Handel mit Textilien. Beteiligung an ähnlichen oder anderen Unternehmungen, Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt rückwirkend auf den 31. Dezember 1970 Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «J. Walser-Straub Nachfolger Walser & Co.», in Rehetobel, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1970 und Sacheinlagevertrag vom 10. März 1971, wonach die Aktiven (Kassa, Postcheck, Bank, Warenlager, Debitoren, Darlehen, Mobilien usw.) Fr. 461 038.20 und die Passiven Fr. 42 538.20 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 418 500 ergibt. Für den Uebernahmepreis im gleichen Betrage werden 200 Namenaktien zu Fr. 1000 ausgehändigt und der Rest von Fr. 218 500 auf Konto-Korrent gutgeschrieben. Bekanntmachungen: SHAB. Mitteilungen: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Willi Walser, von Wald, in Rehetobel, als Präsident mit Einzelunterschrift und Erich Walser, von Wald, in Rehetobel, als Mitglied. Einzelprokura wurde erteilt an Hedwig Rohner, von und in Rehetobel. Domizil: Hauptstrasse.

31. März 1971. Strumpfwaren.
Media A.G., in Heiden, Herstellung von Strumpfwaren und Herrensocken sowie Handel mit diesen Artikeln (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1971, S. 100). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. März 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 2 000 000 auf Fr. 2 300 000 erhöht durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 2 300 000, eingeteilt in 2300 Namenaktien zu Fr. 1000.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

29. März 1971. Stickerei usw.
Arova Rorschach AG, in Rorschach, Betrieb von Zwirnerei, Stikkerei und Nähfadenfabrikation usw. (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1970, S. 2172). An der Generalversammlung vom 25. März 1971 wurden die bisherigen 15 000 Namenaktien zu Fr. 50 in 7500 Namenaktien zu Fr. 100 umgewandelt. Gleichzeitig wurde das Grundkapital von bisher Fr. 750 000 auf Fr. 1 500 000 erhöht durch Ausgabe von 7500 neuen Namenaktien zu Fr. 100, welche durch Entnahme aus den freien Reserven voll liberiert sind. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 1 500 000, eingeteilt in 15 000 Namenaktien zu Fr. 100. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

2. April 1971. Textilien.
Pentex AG, in St. Margrethen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 18. März 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation und Vermietung von sowie en gros Handel mit Berufskleidung und Objekttextilien. Die Gesellschaft kann ferner Vertretungen übernehmen. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Eugen D. Merki, von und in Basel, Präsident; André Vuilleumier, von La Sagne NE, in La Chaux-de-Fonds, Vizepräsident; Emil E. Steiger, von Meilen, in Lostorf, Delegierter. Zum Geschäftsführer wurde ernannt Kurt Wohlwend, von Sennwald, in Berneck. Alle führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Walzenhauserstrasse 9.

6. April 1971.
Griesser A.G., Zweigniederlassung in St. Gallen, Betrieb einer Rolladenfabrik, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Aadorf TG (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1969, S. 2363). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Alain Catalan, von Genf, in Frauenfeld, Generaldirektor, sowie Kollektivprokura zu zweien an Jakob Koller, von Appenzell, in Wil SG.

6. April 1971. Kochfettfabrikation.
C. Weber-Sager's Erben, in Rorschach, Kochfettfabrikation und Kinobetrieb (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1947, S. 1083). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und beendigter Liquidation erloschen.

6. April 1971. Café-Konditorei.
von Rotz-Grünenfelder & Co., in Mels, Café-Konditorei zum Merkur, Lebensmittel- und Getränkehandel (SHAB Nr. 199 vom 28. 8. 1958, S. 2301). Diese Kommanditgesellschaft ist infolge Auflösung und beendigter Liquidation erloschen.

6. April 1971. Gasthaus.
R. Manhart, in Azmoos, Gemeinde Wartau. Inhaber der Firma ist Rudolf Manhart, von Walenstadt SG, in Azmoos, Gemeinde Wartau. Betrieb des Gasthauses zur Traube. Bei der Post.

6. April 1971.
Josef Linvers Rhein-Garage, in Trübbach, Gemeinde Wartau. Inhaber der Firma ist Josef Linvers, von Deutschland, in Trübbach, Gemeinde Wartau. Betrieb einer Autogarage. Hauptstrasse.

Graubünden – Grisons – Grigioni

8. Februar 1971. Sägerei, Transporte usw.
P. F. Gadient Erben, in Serneus, Gemeinde Klosters, Sägerei, Transporte usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1965, S. 392). Der Gesellschafter Jürg Gadient ist nun volljährig; er führt die Unterschrift nicht.

15. März 1971.
Limuh Architektur- und Generalunternehmung J.P. Uehli G.m.b.H., in Landquart, Gde. Igis. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. Februar 1971 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Ausführung aller Architekturarbeiten und Uebernahme von Generalunternehmungen. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Johann P. Uehli, von Valens SG, in Landquart, Gde. Igis, und Maria Hidber, von Mels SG, in Jenaz, beide mit einer Stammeinlage von je Fr. 10 000. Publikationsorgan ist das SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Johann P. Uehli. Domizil: c/o Johann P. Uehli, im Park, Landquart-Fabriken.

31. März 1971. Immobilien usw.
Toveda A.G., in Roveredo. Gemäss Statuten vom 23. 2. 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb von Liegenschaften insbesondere des Ferienhauses Toveda, in Roveredo, sowie von Rechten aller Art. Das Aktienkapital beträgt Fr. 56 000, eingeteilt in 112 Namenaktien zu Fr. 500; Fr. 54 000 sind durch Sacheinlagen und Fr. 2000 in bar voll liberiert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 23. Februar 1971 übernimmt die Gesellschaft von Anna Bühlmann-Nicola, in Grosshöchstetten, und Carlotta Conrad-Nicola, in Burgdorf, das Haus Toveda, in Roveredo Nr. 231 II mit Stall-Garage, Garten, Wiese samt Zubehör und Mobiliar, eine Wiese in San Fedele, in der Gde. Roveredo, zirka 2000 m², eine Laubwaldparzelle von zirka 400 m² im Val Traversagna, und einen Anteil am Grotto Gardellina, in Roveredo, im Gesamtwerte von Fr. 54 000. Dafür erhalten die Sacheinleger 108 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Rudolf Bühlmann, als Präsident; Anna Bühlmann-Nicola, beide von und in Grosshöchstetten; Carlotta Conrad-Nicola, von Bern, in Burgdorf, und Marianne Aeschbacher-Conrad, von Bern, in Burgdorf. Alle zeichnen einzeln. Domizil: Haus Toveda.

6. April 1971. Schreinerei.
Bossi & Collenberg, in Chur. Mario Bossi, von und in Surava, und Moritz Collenberg, von und in Morissen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1971 ihren Anfang nahm. Schreinerei. Calandastrasse 32.

6. April 1971.
St. Gotthard Schiffahrts Aktiengesellschaft (Société Anonyme de Navigation St. Gotthard) (Società Anonima di Navigazione San Gottardo) (St. Gotthard Shipping Company Ltd.), in Chur (SHAB Nr. 190 vom 17. 8. 1970, S. 1861). Domizil: Neues Büro des Domizilträgers: Giacomettistrasse 98.

6 aprile 1971. Partecipazioni, ecc.
Slabot S.A., in Arvigo. Con statuti in data 1º aprile 1971 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: la partecipazione a società immobiliari, industriali, commerciali e finanziarie sia in Isvizzera che all'estero; la compra-vendita di titoli e valori. Nessuna attività verrà svolta nel Cantone Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Consiglio di amministrazione da uno a cinque membri. Amministratore unico con firma individuale è Rolf Weibel, da Erlenbach ZH, in Porza. Recapito: c/o Elvezio Scolari.

6 aprile 1971.
Armag Bauelemente- & Bauschreinerei AG, in Chur (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1971, S. 714). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Paul Hartkopf, von und in Mels SG, und Adolf Eisenring, von Jonschwil, in Chur.

6 aprile 1971.
Immobiliare Sfenia A.G., in St. Moritz. Con questa ragione sociale è costituita con statuti del 2 aprile 1971 una società anonima. Scopo: la compera, la vendita, la progettazione, la costruzione, la gestione di beni immobili, la partecipazione ad altre società aventi scopo analogo. In particolare la società si propone l'acquisto dal Linard Investment Trust, Schaan, delle part. Nº 1930 e 1931, Registro Fondiario di San Moritz, per il prezzo di complessivi Fr. 760 000. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Grigioni. Consiglio di amministrazione da uno o più membri. Amministratore unico è Paolo Glisenti, da Arvigo, in San Moritz, con firma individuale. Recapito: c/o arch. Paolo Glisenti.

6 aprile 1971. Partecipazioni, ecc.
Engineering Advisory Board SA, in Coira, partecipazione, ecc. (FUSC del 12. 12. 1967, Nº 291, p. 4074). Recapito: Ufficio nuovo del portatore del recapito: Giacomettistrasse 98.

6 aprile 1971. Partecipazioni, ecc.
Zovale S.A., in Davos. Società anonima costituita con statuti del 5 aprile 1971. Scopo: la partecipazione ad imprese e società finanziarie nazionali ed estere, l'esecuzione di operazioni commerciali, finanziarie e fiduciarie; la compera, la vendita, la gestione e l'amministrazione di beni mobili ed immobili. La società non svolgerà nessuna attività nel cantone Grigioni, nè vi possiederà immobili. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione da uno o più membri. Hélios Jermini, da Cademario, in Breganzona, presidente e Guido Romano, da Mendrisio, in Pura, membro, ambedue con firma individuale. Recapito: c/o Markus Affolter, Haus Daria, Davos-Platz.

6. April 1971. Rolladen.
Griesser A.G., Zweigniederlassung in Chur, Rolladenfabrik (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1970, S. 175), mit Hauptsitz in Aadorf. Neuer Generaldirektor ist Dr. Alain Catalan, von Genf, in Frauenfeld; er zeichnet kollektiv zu zweien. Einzelprokura für die Zweigniederlassung ist erteilt an Othmar Stillhart, von Bütschwil, in Chur.

6 aprile 1971. Macchine.
Misal Präzision Werkzeugmaschinen SA, in Roveredo, macchine (FUSC del 11. 1. 1967, Nº 8, p. 115). Con decisione assembleare del 31 marzo 1971 la società ha deciso lo scioglimento e di passare alla relativa liquidazione, sotto la ragione sociale **Misal Präzision Werkzeugmaschinen SA, in liquidazione.** Quale liquidatore è stato designato Flavio Bustelli, da Locarno, in Sorengo, con firma individuale. L'amministratore unico Guido Bustelli è dimissionario; la sua firma è pertanto estinta.

6. April 1971.
Reinigungsinstitut AG Davos, in Liq., in Davos (SHAB Nr. 98 vom 29. 4. 1970, S. 976). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

6. April 1971.
Northern Finanz AG, in Chur (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1970, S. 2872). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. März 1971 wurde die Firma geändert in **Puritan Finanz AG.** Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio d'Acquarossa

6 aprile 1971.
Officine Idroelettriche di Blenio SA. (Blenio Kraftwerke AG.) (Forces Motrices de Blenio S.A.), in Olivone (FUSC del 3. 3. 1971, Nº 51, p. 501). Ernst Bieri, Guido Gianella, Karl Ketterer e Rodolf Leresche, membri del consiglio di amministrazione, senza firma, non fanno più parte dello stesso, par dimissioni. Sono nominati nuovi membri: Michael Kohn, da Weiningen, in Zurigo; Max Koller, da Zurigo e Oberwil, in Zurigo; Robert Messikommer, da Uster, in Uster; Fiorenzo Tognola, da Grono, in Bodio. Tutti i nuovi membri non hanno diritto di firma.

Ufficio di Bellinzona

5 aprile 1971. Effetti d'abbigliamento, ecc.
Sportmoda SA, in Giubiasco, fabbricazione e commercio di effetti d'abbigliamento, ecc. (FUSC del 20. 2. 1967, Nº 42, p. 625). Ernesto Luginbühl, decesso, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Rolf Wickart, da Zugo, in Geroldswil, e Roman Frick, dal Principato Liechtenstein, in Spreitenbach AG, sono nominati procuratori con firma collettiva a due tra loro o con altri aventi diritto.

5 aprile 1971. Carpenteria metallica, coperture, isolazioni, ecc.
Montaggi SA, in Bellinzona. Con atto pubblico e statuti di data 30 marzo 1971 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo l'esecuzione e il montaggio di carpenteria metallica e di impianti industriali, l'esecuzione di coperture e isolazioni, l'esecuzione di ponteggi tubolari e di cantinature, l'acquisto di terreni e di macchinari per la realizzazione degli scopi sociali. Essa può compiere operazioni commerciali, industriali e finanziarie mobiliari e immobiliari che saranno ritenute necessarie per il raggiungimento dello scopo sociale; può partecipare ad altre imprese svizzere o estere. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore di fr. 1000 ognuna. Esso è liberato in ragione del 40 %, per complessivi fr. 20 000. Le pubblicazioni hanno luogo sul Foglio ufficiale del cantone Ticino e, nei casi previsti dalla legge, sul FUSC. Il consiglio amministrativo è composto da 1 a 5 membri, presentemente da un'amministratrice unica nella persona di Livia Corbella nata Pedrotti moglie di Ugo, da Semione, in Grono, con diritto di firma individuale. Recapito: c/o Alfredo Giollo, Piazza Rinaldo Simen, Bellinzona.

Ufficio di Faido

31 marzo 1971. Ristorante.
Sandra Manzocchi, Ristorante Guscetti, in Rodi-Fiesso di Prato Leventina. Titolare di tale ditta individuale è Sandra Manzocchi moglie di Aldo, nata Pasqualini, da Piandera, in Rodi-Fiesso di Prato Leventina. Il marito ha dato il suo consenso. Gerenza del Ristorante Guscetti in Rodi.

6 aprile 1971. Merceria, calzoleria.
Gino Altrocchi, in Piotta di Quinto. Titolare di tale ditta individuale è Gino Altrocchi, da ed in Piotta di Quinto. Gerenza di un negozio di merceria e calzoleria.

6 aprile 1971. Panetteria, pasticceria.
Morris Darani, in Faido. Titolare di tale ditta individuale è Morris Darani di Maurizio, da Chironico, in Faido. Esercizio di una panetteria-pasticceria.

Ufficio di Lugano

Rettifica.
Immobiliare Cilinda S.A., in Castagnola, l'acquisto, la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 15. 4. 1971, Nº 86, p. 879). Ragione sociale esatta.

2 aprile 1971. Partecipazioni finanziarie.
Half Moon Finanz S.A., in Massagno. Società anonima con atto notarile e statuto del 31 marzo 1971. Scopo: l'amministrazione e la gestione di società. La partecipazione finanziaria ad imprese industriali, immobiliari e commerciali nazionali ed estere; l'acquisto e la gestione di titoli azionari e di partecipazioni di società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Dr Mario P. Grassi, da Tremona, in Massagno. Recapito: Gradinata forghée Nº 2 (uffici propri).

5 aprile 1971. Operazioni commerciali, ecc.
Serpi S.A., in Viganello, operazioni commerciali, ecc. (FUSC del 23. 3. 1970, Nº 68, p. 643). Josef Studer, dimissionario, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro è: François Milliet, da Bonvillars, in Losanna, con firma collettiva a due con gli altri membri del consiglio d'amministrazione.

5 aprile 1971.
Neutra Fiduciaria S.A., in Lugano (FUSC del 2. 10. 1969, Nº 230, p. 2269), società anonima con sede principale a Zurigo. Giorgio Pelossi, da Bedano, in Melide, è stato nominato procuratore con firma collettiva a due con un membro del consiglio d'amministrazione o con un direttore o vice-direttore, per la succursale.

5 aprile 1971. Immobili, ecc.
Picelv S.A., in Lugano, la compera, la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 26. 2. 1970, Nº 47, p. 443). Giuliano Santini, deceduto, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Dr Lorenzo Gilardoni, da Chiasso, in Lugano.

5 aprile 1971. Immobili, ecc.
St. Moritz Bau Holding S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 13. 8. 1970, Nº 187, p. 1839). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 1º aprile 1971 la società ha deciso di modificare la ragione sociale in: **St. Moritz Bau S.A.** e lo scopo in: la compera e vendita di immobili, l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili in Svizzera ed all'estero, l'esplicazione di transazioni commerciali in genere e la partecipazione a società similari. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Verena Gottardi, dimissionaria, non è più amministratrice unica e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Eros Butti, da ed in Lugano. Nuovo recapito: Via Soave 2 (uffici propri).

5 aprile 1971. Spazzatura, pulizia.
Pulicasa S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 2 aprile 1971. Scopo: l'esecuzione di servizi di spazzatura e pulizia per conto di enti pubblici e privati e la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Luigi Belli, da Personico, in Cureglia. Recapito: via Frasca 8, c/o Fidasud S.A.

5 aprile 1971. Immobili, ecc.
Laghi Urbanistica S.A., in Rovio. Società anonima con atto notarile e statuto del 2 aprile 1971. Scopo: la compera e vendita di immobili, l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili in Svizzera ed all'estero, l'esplicazione di transazioni commerciali in genere e la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno a 5 membri, attualmente un'amministratrice unica con firma individuale che è: Verena Gottardi, da Caslano, in Gentilino. Recapito: uffici propri.

5 aprile 1971. Immobili, ecc.
Ottobrata S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 2 aprile 1971. Scopo: la compera e vendita di immobili, l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili in Svizzera ed all'estero, l'esplicazione di transazioni commerciali in genere e la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Eros Butti, da ed in Lugano. Recapito: via Francesco Soave 2 (uffici propri).

Distretto di Mendrisio

5 aprile 1971. Immobili.
Aginka A.G., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 1º aprile 1971. Scopo: l'acquisto, la vendita, la locazione, la costruzione, il finanziamento, lo sviluppo, la gerenza di immobili o di terreni, con o senza accessori; l'acquisto, la vendita di azioni, di quote di società. La società può partecipare a imprese similari in Svizzera e all'estero. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Guido Gehring, da Wittenwil TG, in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: c/o Studio legale avv. Ercole Doninelli, Corso San Gottardo 14.

5 aprile 1971. Immobili.
Pleba S.A., in Morbio Inferiore. Società anonima con atto notarile e statuti in data 1º aprile 1971. Scopo: acquiato, permuta, vendita, costruzione e amministrazione di beni immobili. La società potrà inoltre effettuare operazioni finanziarie e commerciali in genere, l'importazione e l'esportazione, partecipare a società commerciali, finanziarie, industriali ed immobiliari in Svizzera e all'estero. Capitale: fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr Aldo Brunati, da Chiasso, in Balerna, con firma individuale. Recapito: c/o Pierantonio Bernasconi, Villa Primavera, San Giorgio di Morbio Inferiore.

5 aprile 1971. Immobili.
Immofido S.A., in Morbio Inferiore. Società anonima con statuti e atto notarile in data 1. 4. 1971. Scopo: compera, vendita, permu-

ta, costruzione, locazione nonchè gestione di beni immobili, messa in valore di detti beni, in modo particolare mediante lottizzazione, partecipazione a qualsiasi impresa commerciale, immobiliare, industriale o finanziaria, svizzera o estera, amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni di credito, di prestito e in genere operazioni commerciali e finanziarie di qualsiasi natura. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Pierantonio Bernasconi, da ed in Morbio Inferiore. Recapito: c/o Pierantonio Bernasconi, Villa Primavera, San Giorgio di Morbio Inferiore.

6 aprile 1971. Partecipazioni.
Zaza S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 5 aprile 1971. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società nazionali od estere, in particolare l'acquisto di quote sociali, titoli azionari, come pure la gestione e l'amministrazione di partecipazioni a patrimoni. La società potrà inoltre acquistare beni di qualsiasi natura. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Renato Bullani, da Ligornetto, in Balerna, con firma individuale. Recapito: c/o Studio fiduciario Camponovo & Bullani, Via Livio 16.

6 aprile 1971. Materiale rotabile, ecc.
Hupac S.A., in Chiasso, l'esercizio di una impresa di materiale rotabile, ecc. (FUSC del 13. 11. 1969, N° 266, p. 2620). Theo Allemann, da Welschenrohr SO, in Mendrisio, è stato nominato direttore, con firma abbinata con altro avente diritto.

6 aprile 1971. Casa di spedizioni.
Società Anonima Innocente Mangili Adriatica (SAIMA), in Chiasso, esercizio di una casa di spedizioni (FUSC del 25. 1. 1965, N° 19, p. 269). Con decisione assembleare del 2 aprile 1971 la società ha modificato il suo statuto su un punto che non concerne i terzi. Lo stesso è stato aggiornato di conseguenza. Willy Burkhardt, dimissionario, non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. In sua vece è stato nominato Luigino Dotto, da ed in Chiasso, amministratore unico, con firma individuale; egli rimane anche vice-direttore, con firma individuale.

6 aprile 1971. Lampade tascabili, ecc.
Elves S.A., in Rancate, la fabbricazione e il commercio di lampade tascabili e portatili, ecc. (FUSC del 15. 12. 1968, N° 293, p. 2703). Dr Franco Maspoli, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione: la sua firma è estinta. Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: Fabio Maspoli, già vice-presidente, presidente; Avito Colombo (confermato), Giuseppe Casarico, già procuratore, membri. La società è impegnata con la firma collettiva a due di tutti i membri del consiglio di amministrazione. La firma di Giuseppe Casarico, quale procuratore, è estinta.

6 aprile 1971. Autotrasporti, ecc.
Fratelli Bernasconi fu Giovanni, in Chiasso, autotrasporti e traslochi, società in nome collettivo (FUSC dell'8. 9. 1954, N° 209, p. 2297). Il socio Germano Bernasconi, decesso, non fa più parte della società.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

6 avril 1971.
Office du Tourisme de Château-d'Oex, à Château-d'Oex. Sous ce nom, il existe une association, avec statuts du 5 juin 1970. But: défendre et promouvoir les intérêts touristiques de Château-d'Oex et de ses environs et gérer les biens de l'association. Les ressources de l'association comprennent: les cotisations des membres, les subventions, dons et legs, le produit de la taxe de séjour, le produit des biens et activités de l'association. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements de l'association. Les organes de l'association sont: l'assemblée générale, le comité composé de onze membres et deux délégués de la Municipalité de Château-d'Oex, l'organe de contrôle. L'association est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président, signant conjointement avec le secrétaire ou le trésorier: président: Jean-Louis Duvoisin, d'Orges; vice-président Gottlieb Oehrli, de Lauenen-Gstaad BE; secrétaire Pierre Cusinay, d'Ecoteaux, ces trois premiers domiciliés à Château-d'Oex; trésorier Gilbert Muller, de Sigriswil BE et Ste-Croix, à Clarens. Bureaux: à Château-d'Oex, dans ses locaux.

Bureau d'Echallens

6 avril 1971. Poinçonnage.
J. J. Thommen, à Bottens. Le chef de la maison est Jean-Jacques Thommen, de Bâle et Rübendorf BL, à Dommartin. Atelier de poinçonnage à façon.

6 avril 1971. Articles en bois.
Jean-Paul Seewer, à Vuarrens. Fabrication d'articles en bois (FOSC du 12. 4. 1957, N° 86, p. 996). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Nyon

6 avril 1971. Installation électriques.
R. Perroud, à Nyon (FOSC du 24. 9. 1954, p. 2455), installations électriques et téléphones, etc. L'adresse est actuellement Grand'-Rue 28.

Bureau de Sentier

6 avril 1971. Mécanique.
Robert Fontannaz aux Charbonnières, commune du Lieu. Le titulaire est Robert Charles Louis Fontannaz, allié Vial, de Bettens et Daillens, aux Charbonnières, commune du Lieu. Mécanique de précision.

Bureau de Vevey

Rectification.
Mortiers Bitumeux Vevey S.A., à Vevey (FOSC du 15. 4. 1971, p. 880). Raison sociale exacte: **Mortiers Bitumineux Vevey S.A.**

5 avril 1971.
Nestlé's Products (Export) Inc., à Colon, Panama, succursale de La Tour-de-Peilz, à La Tour-de-Peilz (FOSC du 19. 3. 1970, p. 616), société anonyme avec siège à Colon (Panama). Le siège de la société est maintenant à Panama (République de Panama). La raison sociale de la succursale est actuellement **Nestlé's Products (Export) Inc., à Panama, succursale de La Tour-de-Peilz.** Camille Strub, de Broc, à Aclens VD, est directeur-adjoint, signant collectivement à deux pour la succursale.

5 avril 1971. Construction.
Gétaz, Romang, Ecoffey S.A., succursale de Vevey (FOSC du 22. 7. 1970, p. 1676), société anonyme avec siège à Lausanne. Matériaux de construction, etc. Roger Uldry est directeur, signant collectivement à deux pour l'ensemble des établissements sociaux. Sa procuration est radiée.

5 avril 1971. Traitement des eaux.
Permo S.A., à Vevey (FOSC du 17. 6. 1970, p. 1395), traitement des eaux, etc. Le fondé de procuration Jacques Renaudin est maintenant originaire de Lausanne.

6 avril 1971.
Convention Services S.A., à Montreux. Selon acte authentique et statuts du 2 avril 1971, il a été constitué sous cette raison une société anonyme ayant pour but de promouvoir, de rechercher, d'organiser et d'échanger sur le plan international, tous congrès, conventions et autres réunions ou assemblées. La société peut effectuer toutes autres opérations financières, commerciales et immobilières, s'intéresser à toutes autres entreprises ou activités. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré et divisé en 500 actions nominatives de fr. 100. Les publications sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à plusieurs membres. Claudius Chorus, des Pays-Bas, à La Haye, est président; Eric Baudat, d'Arnex-sur-Orbe, à Romanel-sur-Lausanne, est vice-président; Max Ruegg, de Stäfa ZH, à Pully, est secrétaire. Les administrateurs signent collectivement à deux. Bureau de la société: Avenue des Alpes 27bis, dans ses locaux.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau Brig

5. April 1971. Immobilien.
Valappartement AG, in Brig. Unter dieser Firma besteht gemäss Gründungsurkunde und Statuten vom 26. März 1971 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Errichtung, den Kauf, Verkauf und Betrieb von Immobilien im Wallis sowie im Inland und Ausland. Das Grundkapital von Fr. 50 000, eingeteilt in 100 auf den Inhaber lautenden Aktien zu Fr. 500, ist voll einbezahlt. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen der Gesellschaft sowie die Einberufung der Generalversammlung erfolgen im SHAB, die übrigen im Amtsblatt des Kantons Wallis. Dem Verwaltungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern gehört einzig an Alice Imhof, geborene Nanzer, von Grengiols, in Brig; sie führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Alice Imhof, Bachstrasse 3.

Bureau de St-Maurice

6 avril 1971. Immeubles.
Gepi-Rama SA, à Monthey. Selon acte authentique et statuts du 3 février 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la location, la gérance de tous bâtiments ou fonds immobiliers, la construction de bâtiments ou chalets, la réalisation de toutes opérations mobilières ou immobilières et autres activités annexes; elle peut faire toutes opérations commerciales, financières et industrielles, mobilières et immobilières concourant au but. Elle peut acquérir pour fr. 300 000 la parcelle 1368 de Val d'Illiez. Le capital social de fr. 50 000 est libéré à concurrence de fr. 20 000 et divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Les convocations se font par lettres recommandées et les publications par la FOSC. L'administration se compose d'un à cinq membres; Dominique Ducret, de Plan-les-Ouates, à Genève, président; Ernst Schertenleib, de Vechigen, à Neuchâtel, secrétaire, et René Come, de Laconnex, à Bernex, les trois investis de la signature collective à deux. Domicile légal: Crochetan 2, chez Me Spahr; bureau: Courteraya 2, route de Collombey.

Bureau de Sion

1er avril 1971. Transports.
Pannatier Frères, à Vernamiège. Edmond Pannatier, de Vernamiège, à Sion; Othmar Pannatier, de et à Vernamiège; Antoine Pannatier, de Vernamiège, à Nax, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1er janvier 1971. La société est engagée par la signature individuelle des associés. Entreprise de transports de choses.

5 avril 1971. Constructions.
Gétaz, Romang, Ecoffey, S.A., succursale de Sion, fabrication et commerce de matériaux de construction (FOSC du 16. 7. 1970, p. 1633), société anonyme avec siège principal à Lausanne. Roger Uldry (inscrit), dont la procuration est éteinte est nommé directeur; il continue à signer collectivement à deux.

5 avril 1971. Bazar.
Charles Dayer, à Hérémence, exploitation d'un bazar (FOSC du 8. 11. 1956, N° 263, p. 2826). La raison est radiée par suite de cessation de l'activité.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

6 avril 1971. Electricité.
Jean-Louis Vaucher, à Peseux, entreprise générale d'électricité et de téléphones (FOSC du 17. 2. 1971, N° 39, p. 382). Nouvelle adresse: rue de la Gare 12.

6 avril 1971. Café-restaurant.
Gilbert Brunner, à Colombier. Le chef de la maison est Gilbert Ernest Brunner, de et à Bevaix. Exploitation du café-restaurant et magasin d'alimentation générale et souvenirs du camping de Paradis-Plage. Adresse: Paradis-Plage.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

6 avril 1971. Mécanique.
Vuilliomenet et Fils, à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'un atelier de mécanique de précision et construction, achat et vente de moteurs électriques (FOSC du 20. 12. 1968, N° 299, p. 2760). Nouvelle adresse: rue du Doubs 147.

6 avril 1971.
Oberli, Maître opticien, à La Chaux-de-Fonds, optique (FOSC du 11. 4. 1962, N° 85). Nouvelle adresse: Avenue Léopold-Robert 15.

6 avril 1971. Volets et stores.
Griesser S.A., succursale de La Chaux-de-Fonds, fabrique de fermetures, manufacture de volets et stores roulants, etc. (FOSC du 5. 12. 1969, N° 285, p. 2804), avec siège principal à Aadorf TG. Dr Alain Catalan, de Genève, à Frauenfeld, est nommé directeur général, avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement.

Bureau de Neuchâtel

6 avril 1971. Restaurant.
Mme Marthe Girard, à Neuchâtel, pension restaurant à l'enseigne «Au Colibri» (FOSC du 5. 8. 1969, N° 180, p. 1813). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

6 avril 1971. Restaurant.
Tonia Lambelet, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Tonia Lambelet née Gugliemi, de Forel/Lavaux, à Neuchâtel, épouse dûment autorisée de Roger Lambelet. Exploitation d'une pension restaurant à l'enseigne «Au Colibri». Rue A. L. Breguet.

6 avril 1971. Vins.
Hermann Schneiter, à Cressier, viticulteur-encaveur, vins du pays (FOSC du 3. 2. 1964, N° 25, p. 357). Le titulaire est maintenant domicilié à Les Rennauds, commune d'Yvorne.

6 avril 1971. Station-Service.
Th. Kunzi, à Neuchâtel, exploitation d'une station de benzine «Shell», vente et réparations de voitures (FOSC du 17. 11. 1970, N° 269, p. 2619). La maison supprime à son genre d'affaires la vente et réparations de voitures.

Genf – Genève – Ginevra

6 avril 1971. Café.
Louise Girod, à Genève, café (FOSC du 4. 9. 1970, p. 2010). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

5 avril 1971. Parfumerie.
«Flodor», Ch. Hermenier, à Genève, parfumerie, etc. (FOSC du 9. 1. 1961, p. 67). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

5 avril 1971. Epicerie.
Mme J. Jaquier, à Genève, épicerie-laiterie (FOSC du 21. 3. 1962, p. 850). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

5 avril 1971.
«Cuir Chic» Gertrude Wyss, à Genève, vêtements de cuir, etc. (FOSC du 22. 8. 1969, p. 1942). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

5 avril 1971. Carrosserie.
Ulisse Pellanda, à Genève, carrosserie (FOSC du 3. 10. 1969, p. 2280). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Pellanda & Rigo», à Genève.

5 avril 1971. Carrosserie.
Pellanda & Rigo, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1er janvier 1971. Associés: Ulisse Pellanda, d'Osogna TI, à Genève, et Elio Rigo, d'Italie, à Vernier. Carrosserie à l'enseigne «Carrosserie des Buis». 3, rue des Buis. Reprise de l'actif et du passif de la maison Ulisse Pellanda, à Genève.

5 avril 1971. Articles de verre.
André Pau, à Carouge. Chef de la maison: André Pau, d'Espagne, à Carouge. Représentation d'articles en verre et en porcelaine et de diverses natures. 49, rue Caroline.

5 avril 1971.
«Peinture Roberto» L. Scorziello, à Genève. Chef de la maison: Luigi Scorziello, d'Italie, à Lausanne. Gypserie-peinture; papiers peints. 11, rue du Jeu-de-l'Arc.

5 avril 1971.
Société Immobilière Belvédère-la-Tour, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 1. 1970, p. 42). Nouvelle adresse: 8, quai Gustave-Ador, chez Disch & Cie SA.

5 avril 1971.
Société Immobilière Rue Caroline N° 18, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 31 mars 1971. But: achat, vente, construction et administration de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: parcelle 1391 de Genève, section Plainpalais, avec bâtiment, pour fr. 400 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Paul Barbier, de Genève, à Presinge, président, et Jean-Pierre Kupferschmid, de Collex-Bossy, à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Adresse: 26, rue du Mont-Blanc, chez Société Privée de Gérance.

5 avril 1971.
Société Immobilière Ceinture A, à Genève, société anonyme (FOSC du 16. 3. 1965, p. 822). Georges Graf n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Léon Chaillet, de Genève, à Genthod, est administrateur unique avec signature individuelle.

5 av ril 1971.
Société Immobilière Chemin des Chênes A, à Genève, société anonyme (FOSC du 3. 1. 1967, p. 3). Administration: Horace Julliard (inscrit), nommé président, et Olivier Julliard, de Vernier, à Anières, secrétaire; lesquels signent individuellement.

5 avril 1971. Immeubles.
SI Domaine du Parc, à Genève, société anonyme (FOSC du 23. 11. 1970, p. 2667). Nouvelle adresse: 8, quai Gustave-Ador, chez Disch & Cie SA.

5 avril 1971.
Société Immobilière Rue Dizerens 1, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 2. 1971, p. 305). Administration: Jean-Paul Barbier (inscrit), nommé président, et Jean-Pierre Kupferschmid, de Collex-Bossy, à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement.

5 avril 1971.
Société Immobilière rue Etienne-Dumont Belles-Filles 16, à Genève, société anonyme (FOSC du 27. 9. 1968, p. 2093). Nouvelle adresse: 8, quai Gustave-Ador, chez Disch & Cie SA.

5 avril 1971.
Société Immobilière Grand-Pré-Rue Chauvet, à Genève, société anonyme (FOSC du 22. 3. 1968, p. 615). Nouvelle adresse: 8, quai Gustave-Ador, chez Disch & Cie SA.

5 avril 1971.
Hôtel Drake SA, à Genève (FOSC du 4. 3. 1963, p. 650). Signature collective à deux a été conférée à Michel Judet, de Bulle (FR), à Genève, directeur. Procuration collective à deux a été conférée à Christian Rey, de Massonnens FR, à Genthod.

5 avril 1971. Immeubles.
SI Rue d'Italie 16, à Genève, société anonyme (FOSC du 30. 9. 1969, p. 2248). Nouvelle adresse: 8, quai Gustave-Ador, chez Disch & Cie SA.

5 avril 1971.
Société immobilière du Rond Point de la Jonction, à Genève, société anonyme (FOSC du 3. 3. 1967, p. 780). Nouvelle adresse: 8, quai Gustave-Ador, chez Disch & Cie SA.

5 avril 1971.
Société Immobilière Miremont-Belvédère, à Genève, société anonyme (FOSC du 3. 1. 1967, p. 4). Administration: Horace Julliard (inscrit), nommé président, et Olivier Julliard, de Vernier, à Anières, secrétaire, lesquels signent individuellement.

5 avril 1971.
Panalpina Expéditions SA, succursale de Genève, affaires d'expédition, de transports internationaux, etc. (FOSC du 6. 11. 1969, p. 2561). Les pouvoirs de Gaspard Jaquet sont radiés.

5 avril 1971. Immeubles.
SI rue Pestalozzi 5, à Genève, société anonyme (FOSC du 16. 3. 1970, p. 584). Nouvelle adresse: 8, quai Gustave-Ador, chez Disch & Cie SA.

5 avril 1971.
Société Immobilière «Le Raccordement», à Genève, société anonyme (FOSC du 6. 11. 1968, p. 2401). Georges Graf n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Léon Chaillet, jusqu'ici président, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Der im Jahre 1924 in Bolnes NL erbaute Schleppkahn «Juliana» ist durch die Eigentümerin, Benetra AG, in Riehen, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf das Schiff sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht., (AA 192)

4051 Basel, den 16. März 1971 Schiffsregister Basel-Stadt

Internationale Genossenschaftsbank AG, Basel

Bilanz per 31. März 1971

Aktiven

	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	4 116 809.—
Bankendebitoren auf Sicht	17 920 148.49
Bankendebitoren auf Zeit	152 554 583.95
Wechsel	15 321 180.23
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	38 403 019.98
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	25 541 189.38
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	54 038 285.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	308 300 517.09
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	26 947 134.70
Sonstige Aktiven	496 255.96
	643 639 123.78

Debitoren aus Kautionen: Fr. 18 028 741.20

Passiven

	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht	14 998 260.50
Bankenkreditoren auf Zeit	557 560 193.—
Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	21 100 600.39
Kreditoren auf Zeit	11 697 934.85
Sonstige Passiven	4 085 684.51
Aktienkapital	30 000 000.—
Reserven	4 000 000.—
Saldo-Vortrag	196 450.53
	643 639 123.78

Kreditoren aus Kautionen: Fr. 18 028 741.20

Cifico Bank AG, Zürich

Bilanz per 31. März 1971

Aktiven

	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	8 198 640.74
Bankendebitoren auf Sicht	46 207 113.—
Andere Bankendebitoren	26 745 381.—
Wechsel	28 761 782.43
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	858 186.26
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	33 444 978.43
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	38 285 360.50
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	22 725 113.95
Wertschriften	11 126 184.60
Sonstige Aktiven	3 213 989 46
	219 566 730.37

Kautionen: Fr. 40 288 665.—

Passiven

	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht	60 570 161.08
Bankenkreditoren auf Zeit	74 334 125.—
Kreditoren auf Sicht	28 665 699.73
Kreditoren auf Zeit	7 376 393.—
Depositenkonto	17 410 884.80
Checks	10 393.25
Sonstige Passiven	12 463 081.93
Aktienkapital	10 000 000.—
Gesetzliche Reserven	5 282 000.—
Allgemeine Reserve	3 210 000.—
Gewinn- und Verlustrechnung	243 991.58
	219 566 730.37

Kautionen: Fr. 40 288 665.—

Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA, Genève

Bilan au 31 mars 1971

Actif

	Fr.
Caisse, avoirs en compte de virement et compte de chèques postaux	40 384 181.62
Coupons	187 675.65
Avoirs en banque à vue	64 302 559.20
Avoirs en banque à terme	472 862 145.87
Effets de change	58 140 519.97
Comptes courants débiteurs en blanc	11 418 040.25
Comptes courants débiteurs gagés	195 893 352.54
dont gagés par hypothèques: Fr. 21 675 367.40	
Avances et prêts à terme fixe en blanc	72 219 375.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	24 368 267.55
dont gagés par hypothèques: Fr. 354 000.—	
Titres et participations permanentes	82 804 984.70
Participations syndicales	1 540 000.—
Immeuble à l'usage de la banque	5 664 000.—
Autres postes de l'actif	1 387 376.98
	1 031 172 479.33

Passif

	Fr.
Engagements en banque à vue	28 382 659.93
Engagements en banque à terme	379 374 425.—
Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	191 873 174.57
Créanciers à terme	279 774 307.19
dont à plus 1 année ferme: Fr. —.—	
Obligations et bons de caisse	23 644 000.—
Chèques et dispositions à court terme	2 104 707.23
Autres postes du passif	23 968 499.41
Capital	85 000 000.—
Réserves	16 400 000.—
Solde reporté à nouveau	650 706.—
	1 031 172 479.33

Avals et cautionnements: Fr. 23 776 508.45
Accréditifs: Fr. 2 399.482.45

Banque pour le Développement Commercial - Trade Development Bank
Banca per lo Sviluppo Commerciale

16, place de la Fusterie

Genève

Bilan intermédiaire au 31 mars 1971

Actif

	Fr.
Caisse, compte de virements, compte de chèques postaux	59 778 278.44
Avoirs en banque à vue	469 294 817.95
Avoirs en banque à terme	56 721 591.—
Effets de change	100 066 865.34
Comptes courants débiteurs en blanc	20 953 872.10
Comptes courants débiteurs gagés par hypothèques	68 711 525.70
Comptes courants débiteurs par d'autres gages	187 356 182.21
Avances et prêts à terme fixe en blanc	15 325 968.94
Avances et prêts à terme fixe garantis par hypothèques	—.—
Avances et prêts à terme fixe garantis par d'autres gages	54 043 057.35
Prêts à des corporations de droit public	15 790 660.35
Placements hypothécaires	7 160 000.—
Titres et participations permanentes	70 481 975.15
Participations syndicales	4 541 457.27
Immeubles	9 817 154.80
Autres postes de l'actif	50 241 698.39
	1 190 285 104.99

Crédits documentaires et garanties: Fr. 87 579 460.69

Passif

	Fr.
Engagements en banque à vue	85 154 156.43
Engagements en banque à terme	171 853 649.73
Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	360 206 120.91
Créanciers à terme	271 634 700.02
Livrets de dépôt	1 763 938.33
Obligations et bons de caisse	150 527 520.45
Traites et acceptations	10 062 252.05
Hypothèque sur immeuble	3 000 000.—
Autres postes du passif	37 233 229.66
Capital-actions	65 000 000.—
Réserves	33 500 000.—
Report de bénéfice	349 537.41
	1 190 285 104.99

Crédits documentaires et garanties: Fr. 87 579 460.69

Banca del Sempione, Lugano

Bilancio al 31 marzo 1971

Attivo

	Fr.
Cassa, averi in conto giro et in conto chèques postali	10 626 810 40
Crediti a vista presso banche	7 365 669.58
Crediti a termine presso banche	23 879 955.25
Effetti cambiari	1 567 261.05
Riporti	—.—
Conti correnti debitori senza copertura	1 872 044.55
Conti correnti debitori con copertura	66 818 177.87
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 7 403 212.82	
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	3 955 840.86
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 651 805.45	
Anticipazioni in conto corrente a enti di diritto pubblico	106 507.70
Investimenti ipotecari	3 121 469.25
Titoli	5 674 572.85
Immobili	3 000 000.—
Mobilio, macchine ed installazioni	1.—
Altre poste dell'attivo	48 134.25
	128 036 444.61

Debitori per garanzie prestate: Fr. 6 845 732.40

Passivo

	Fr.
Debiti a vista presso banche	5 018 518.42
Debiti a termine presso banche	2 510 087.—
Impegni risultanti da operazioni di riporto	15.05
Conti chèques e conti creditori a vista	59 794 593.69
Conti creditori a termine	34 459 464.40
Libretti di deposito	7 062 914.96
Obbligazioni di cassa	2 387 000.—
Disposizioni a breve scadenza	142 646.30
Altre poste del passivo	3 851 023.28
Capitale	8 400 000.—
Riserva legale	3 500 000.—
Riserva speciale	700 000.—
Riporto esercizio precedente	210 181.51
	128 036 444.61

Garanzie prestate: Fr. 6 845 732.40

Diskont- und Handelsbank AG, Castagnola-Lugano

Bilanz per 31. Dezember 1970

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kasse und Postcheckguthaben	106 903.90	Bankenkreditoren auf Zeit	894 647.40
Bankendebitoren auf Sicht	181 389.73	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	360 720.85
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	418 059.35	Kreditoren auf Zeit	2 417 770.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	2 566 260.—	Sonstige Passiven	50 819.30
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	3 410.—	Aktienkapital	1 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	273 760.—	Gesetzliche Reserve	42 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit hypothekarischer Deckung	392 350.—	Spezialreserve	135 000.—
Hypothekaranlagen	280 000.—	Gewinnsaldo	78 662.43
Wertschriften	20 000.—		
Bankgebäude	667 466.90		
Sonstige Aktiven	70 020.10		
	4 979 619.98		4 979 619.98

Erfolgsrechnung pro 1970

Aufwand		Fr.	Ertrag	Fr.
Passivzinsen		889 254.90	Gewinnvortrag vom Vorjahr	60 737.16
Kommissionen		197.70	Aktivzinsen	960 125.67
Bankbehörden und Personal		92 335.75	Kommissionen	143 611.60
Geschäfts- und Bürokosten		83 146.45	Ertrag aus Wertschriften	1 000.—
Steuern und Abgaben		14 737.20	Ertrag aus Liegenschaften	15 600.—
Abschreibungen und Rückstellungen		22 740.—		
Gewinnsaldo:				
Vortrag vom Vorjahr	Fr. 60 737.16			
Reingewinn pro 1970	Fr. 17 925.27	78 662.43		
		1 181 074.43		1 181 074.43

Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften nach Kategorien
gemäss Art. 19 Ziff. 4 VV zum BspG

	Fr.
Schweizerische Obligationen:	
Finanzgesellschaft	20 000.—

Verwendung des Gewinnsaldos per 31. Dezember 1970

	Fr.
Zuweisung an die gesetzliche Reserve	1 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	77 662.43
	78 662.43

Banque Populaire de Sierre SA, Sierre

Bilan au 31 décembre 1970

Actif	Fr.	Passif	Fr.
Avoirs en banque à vue	102 136.75	Autres postes du passif	4 179.55
		Capital	50 000.—
		Réserve légale	10 000.—
		Solde du compte de profits et pertes	37 957.20
	102 136.75		102 136.75

Profits et pertes au 31 décembre 1970

Charges		Fr.	Produits	Fr.
Frais généraux:			Solde reporté de l'exercice précédent	33 635.10
Divers		586.90	Intérêts créanciers	4 909.—
Résultat:				
Bénéfice de l'exercice	Fr. 4 322.10			
Solde reporté de l'exercice précédent	Fr. 33 635.10	37 957.20		
		38 544.10		38 544.10

Banque Populaire Valaisanne SA, Sion

Bilan au 31 décembre 1970

Actif	Fr.	Passif	Fr.
Avoirs en banque à vue	87 224.70	Autres postes du passif	1 068.90
Autres postes de l'actif	173.60	Capital	50 000.—
		Réserve légale	10 000.—
		Solde du compte de profits et pertes	26 329.40
	87 398.30		87 398.30

Profits et pertes au 31 décembre 1970

Charges		Fr.	Produits	Fr.
Frais généraux:			Solde reporté de l'exercice précédent	23 760.25
Divers	Fr. 593.50		Intérêts créanciers	4 057.55
Impôts	Fr. 894.90	1 488.40		
Résultat:				
Bénéfice de l'exercice	Fr. 2 569.15			
Solde reporté de l'exercice précédent	Fr. 23 760.25	26 329.40		
		27 817.80		27 817.80

Banque de Martigny, Closuit & Cie SA, Martigny

Bilan au 31 décembre 1970

Actif	Fr.	Passif	Fr.
Avoirs en banque à vue	63 639.15	Autre poste du passif	1 500.—
		Capital	50 000.—
		Réserve légale	10 000.—
		Solde du compte de pertes et profits	2 139.15
	63 639.15		63 639.15

Pertes et profits au 31 décembre 1970

Charges		Fr.	Produits	Fr.
Frais généraux:				
Divers	Fr. 1 700.10		Solde reporté de l'exercice précédent	103 20
Impôts	Fr. 477.65	2 177.75	Commissions	1 236.35
Résultat:			Intérêts créanciers	2 977.35
Bénéfice de l'exercice	Fr. 2 035.95			
Solde reporté de l'exercice précédent	Fr. 103.20	2 139.15		
		4 316.90		4 316.90

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Nigeria

Zollvorschriften

Mit der «Legal Notice Nr. 19» vom 1. April 1971 haben die nigerianischen Behörden den Zolltarif der nachstehenden, die schweizerische Exportindustrie interessierenden Waren mit sofortiger Wirkung geändert:

Nigéria

Prescriptions douanières

Par la «Legal Notice Nr. 19» du 1er avril 1971, les autorités du Nigéria ont modifié avec effet immédiat le tarif douanier d'une série de marchandises. Nous donnons ci-après la liste de celles qui peuvent présenter un intérêt pour l'industrie d'exportation suisse.

		Rate of Duty Fiscal Entry	Rate of Duty Full
39.01/06	Artificial resins (including run gums and other gums) and artificial plastic materials; regenerated cellulose; cellulose acetate and other derivates of cellulose; hardened casein, gelatin and other hardened proteins; vulcanised fibre, chlorinated rubber and other chemical derivatives of natural rubber; silicones; polyisobutylene; other high polymers (including alginic acid and its salts and esters); linoxyn:		
	"D. Imitation leather imported for use exclusively in the manufacture of brief-cases and suit-cases by a manufacturer approved in that behalf by the Commissioner	15%	Free
	E. Other	33⅓%	Free".
39.07	Articles of materials of the kind described in heading No. 39.01/06:		
	B.	5%	Free
42.04	Articles of leather or of composition leather, of a kind used in machinery or mechanical appliances or for industrial purposes:		
	A and B (1)	5%	Free
48.20/21	Bobbins, spools, cops and similar supports of paper pulp, paper or paper-board (whether or not perforated or hardened); other articles of paper pulp, paper, paper-board or cellulose wadding:		
	A.	5%	Free
51.01/03	Yarn of man-made fibres (continuous) monofil, strip (artificial straw and the like) and imitation catgut, of man-made fibre materials:		
	A (4)	the lb. (net thread weight) £0–0s–6d	Free
53.06/10	Yarn of sheep's or lamb's wool, of horse-hair or of other animal hair	50%	Free
55.07/09	Woven fabrics of cotton:		
	"A. Terry towelling and similar terry fabrics	the sq. yard £0–4s–0d or 50%	Free
	B. Unbleached grey fabrics imported for use by a manufacturer approved in that behalf by the Commissioner	the sq. yard £0–1s–3d	Free
	C. Imported for use exclusively for the production of umbrellas by a manufacturer approved in that behalf by the Commissioner	33⅓%	Free
	D. Brocade: Damask, Madras	the sq. yard £0–7s–0d or 100%	Free
	E. Other	the sq. yard £0–2s–9d or 40%	Free".
84.01	Steam and other vapour generating boilers (excluding central heating hot water boilers capable also of producing low pressure steam):		
	"A. Industrial and parts for industrial	5%	Free
	B. Other, including parts	33⅓%	Free".
84.02	Auxiliary plant for use with steam and other vapour generating boilers (for example, economisers, super-heaters, soot removers, gas recoverers and the like); condensers for vapour engines and power units:		
	"A. Industrial and parts for industrial	5%	Free
	B. Other, including parts	33⅓%	Free".
84.03	Producer gas and water gas generators, with or without purifiers; acetylene gas generators (water process) and similar gas generators, with or without purifiers:		
	"A. Industrial and parts for industrial	5%	Free
	B. Other, including parts	33⅓%	Free".
84.04/05	Steam and other vapour power units (including steam engines with self-contained boilers):		
	"A. Industrial and parts for industrial	5%	Free
	B. Other, including parts	33⅓%	Free".
84.06	Internal combustion piston engines:		
	(i) B (2) (a) and D (2)	5%	Free
	"D (1) Industrial	5%	Free".
84.07/08	Other engines and motors (including hydraulic motors):		
	"A. Industrial and parts for industrial	5%	Free
	B. Other including parts	33⅓%	Free".
84.10	Pumps (including motor pumps and turbo pumps) for liquids, whether or not fitted with measuring decides; liquid elevators of bucket, chain, screw, band and similar kinds:		
	"A. Industrial	5%	Free".
	C....	5%	Free
84.11	Air pumps, vacuum pumps and air or gas compressors (including motors and turbo pumps and compressor, and free-piston generators for gas turbines); fans, blowers and the like:		
	"A. Industrial	5%	Free".
	B....	5%	Free
84.12	Air-conditioning machines, self-contained, comprising a motor driven fan and elements for changing the temperature and humidity of air:		
	"A. Industrial and parts for industrial	5%	Free
	B. Other, including parts	40%	Free".
84.15	Refrigerators and refrigerating equipment (electrical and other):		
	"A. Industrial and parts for industrial	5%	Free
	B. Other, including parts	40%	Free".
84.18	Centrifuges; filtering and purifying machinery and apparatus (other than filter funnels, milk strainers and the like), for liquids or gases:		
	"A. Industrial	5%	Free".
	B....	5%	Free
84.19	Machinery for cleaning or drying bottles or other containers; machinery for filling, closing, sealing, capsuling or labelling bottles, cans, boxes, bags or other containers; other packing or wrapping machinery; machinery for aerating beverages; dish washing machines:		
	"C. Industrial and parts for industrial	5%	Free
	D. Other	33⅓%	Free".
84.21	Mechanical appliances (whether or not hand operated) for projecting, dispersing or spraying liquids or powders; fire extinguishers (charged or not); spray guns and similar appliances; steam or sand blasting machines and similar jet projecting machines:		
	"A. Industrial	5%	Free"
	C....	5%	Free
84.22	Lifting, handling, loading or unloading, machinery, telphers and conveyors (for example, lifts, hoists, winches, cranes, transporter cranes, jacks, pulley takkle, belt conveyors and teleferics), not being machinery falling within heading No. 84.23:–		
	"A. Cranes, chain pulleys, bucket and gravity conveyors, hoists and winches	5%	Free".
84.23	Excavating, levelling, stamping, boring and extracting machinery, stationary or mobile, for earth, minerals or ores (for example, mechanical shovels, coal-cutters, excavators, scrapers, levellers and bulldozers); pile-drivers; snow-ploughs, not self-propelled (including snow-plough attachments):	5%	Free
84.24	Agricultural and horticultural machinery for soil preparation or cultivation (for example, plough, cultivators, seed and fertilizer distributors); lawn and sports ground rollers:		
	A....	10%	Free
84.29	Machinery of a kind used in the bread grain milling industry, and other machinery (other than farm type machinery), for the working of cereals or dried leguminous vegetables:	5%	Free
84.32	Book-binding machinery, including book-sewing machines:		
	"A. Industrial	5%	Free".
	B....	5%	Free
84.33	Paper or paperboard cutting machines of all kinds; other machinery for making up paper pulp, paper or paperboard:		
	"B. Other	5%	Free".
84.34	Machinery, apparatus and accessories for type-founding or type-setting; machinery, other than the machine-tools of heading No. 84.45, 84.46 or 84.47, for preparing or working printing blocks, plates or cylinders; printing type, impressed flongs and matrices, printing blocks, plates and cylinders; blocks, plates, cylinders and lithographic stones, prepared for printing purposes (for example, planed, grained or polished):		
	"B. Other	5%	Free".
84.35	Other printing machinery machines for uses ancillary to printing:		
	"B. Other	5%	Free".
84.36	Machines for extruding manmade textiles; machines of a kind used for processing natural or manmade textile fibres; textile spinning and twisting machines; textile doubling, throwing and reeling (including weft-winding) machines	5%	Free
84.37	Weaving machines, knitting machines and machines for making gimped yarn, tulle, lace, embroidery, trimmings, braid or not; machines for preparing yarns for use on such machines, including warping and warp sizing machines:		
	"A. Industrial	5%	Free".
84.38	Auxiliary machinery for use with machines of heading No. 84.37 (for example, dobbies, Jacquards, automatic stop motions and shuttle changing mechanisms); parts and accessories suitable for use solely or principally with the machines of the present heading or with machines falling within heading No. 84.36 or 84.37 (for example, spindles and spindle flyers, card clothing combs, extruding nipples, shuttles, healds and heald-lifters hosiery needles):		
	"A. Industrial	5%	Free".
	B (1)	5%	Free
84.39	Machinery for the manufacture or finishing of felt in the piece or in shapes, including felt-hat making machines and hat making blocks:	5%	Free
84.40	Machinery for washing, cleaning, drying, bleaching, dyeing, dressing, finishing or coating textile yarns, fabrics or made-up textile articles (including laundry and dry-cleaning machinery); fabric folding, reeling or cutting machines; machines of a kind used in the manufacture of linoleum or other floor coverings for applying the paste to the base fabric or other support; machines of a type used for printing a repetitive design, repetitive words or overall colour on textiles, leather, wallpaper, wrapping paper, linoleum or other materials, and engraved or etched plates, blocks or rollers therefor:–		
	"B. Other	5%	Free".
84.41	Sewing machines; furniture specially designed for sewing machines; sewing machine needles:		
	"A. Industrial and parts for industrial	5%	Free
	B. Components imported CKD (that is, completely knocked down) for use in the assembly of sewing machines or machine cabinets by a manufacturer approved in that behalf by the Commissioner	15%	Free
	C. Specialised furniture not for A:		
	(1) Of wood	50%	Free
	(2) Other	75%	Free
	D. Other:		
	(1) Electrically operated	each £5–0s–0d or 50%	Free
	(2) Other	each £5–0s–0d or 40%	Free
	E. Parts:		
	(1) For A	5%	Free
	(2) For D	33⅓%	Free".
84.45	Machine-tools for working metal or metallic carbides, not being machines falling within heading No. 84.49 or 84.50	5%	Free
84.46	Machine-tools for working stone, ceramics, concrete, asbestos-cement and like mineral materials or for working glass in the cold, other than machines falling within heading No. 84.49	5%	Free
84.47	Machine-tools for working wood, cork, bone, ebonite (vulcanite), hard artificial plastic materials, or other hard carving materials, other than machines falling within heading No. 84.49:	5%	Free
84.48	Accessories and parts suitable for use solely or principally with the machines falling within headings Nos. 84.45 to 84.47, including work and tool holders, self-opening die-heads, dividing heads and other appliances for machine tools; tool holders for any type of tool or machine-tool for working in the hand:		
	B....	5%	Free
84.49	Tools for working in the hand, pneumatic or with self-contained non-electric motor:		
	"A. Industrial and parts for industrial	5%	Free
	B. Other, including parts	33⅓%	Free".
84.50	Gas-operated welding, bracing, cutting and surface tempering appliances:		
	"A. Industrial and parts for industrial	5%	Free
	B. Other, including parts	33⅓%	Free".

		Rate of Duty Fiscal Entry	Full
84.59	Machines and mechanical appliances, having individual functions, not falling within any other heading of this Chapter:		
	"A. Industrial and parts for industrial	5%	Free
	B. Other, including parts	33⅓%	Free".
84.61	Taps, cocks, valves and similar appliances, for pipes, boiler shells, tanks, vats and the like, including pressure reducing valves and thermo-statically controlled valves:		
	"A. Industrial and parts for industrial	5%	Free
	B. Other, including parts	33⅓%	Free".
84.65	Machinery parts, not containing electrical connectors, insulators, coils, contacts or other electrical features and not falling within any other heading in this Chapter:		
	A (1)	5%	Free
85.01	Electric generators, motors, converters (rotary or static), transformers, rectifiers and rectifying apparatus, inductors:		
	"A. Generators and generating sets:		
	(1) Of 110 volts or higher	5%	Free
	(2) Other	50%	Free
	B. Motors:		
	(1) Of 500 watts or higher	5%	Free
	(2) Other	50%	Free
	C. Other:		
	(1) Industrial	5%	Free
	(2) Other	50%	Free
	D. Parts:		
	(1) For A (1), B (1) or C (1)	5%	Free
	(2) Other	33⅓%	Free".
85.08/09	Electrical starting and ignition equipment for internal combustion engines, and dynamos and cut-outs for use therewith; electrical lighting and signalling equipment, windscreen wipers, defrosters and demisters, for cycles or motor vehicles:		
	B. . . .	5%	Free
85.11	Industrial and laboratory electric furnaces and ovens; electric induction and dielectric heating equipment; electric welding, brazing and soldering machines and apparatus and similar electric machines and apparatus for cutting:		
	"A. Industrial	5%	Free".
	C. . . .	5%	Free
85.18	Electrical capacitors, fixed or variable:		
	"A. Industrial	5%	Free"
	B. . . .	5%	Free
85.22	Electrical appliances and apparatus, having individual functions, not falling within any other heading of this Chapter:		
	"B. Industrial and parts for industrial	5%	Free
	C. Other, including parts	33⅓%	Free".

		Rate of Duty Fiscal Entry	Full
85.23	Insulated (including enamelled or anodised) electric wire, cable, bars, strip and the like (including co-axial cable), whether or not fitted with connectors:		
	B. . . .	33⅓%	Free
92.11	Gramophones, dictating machines and other sound recorders and reproducers, including record players and tape decks, with or without sound-heads; television image and sound recorders and reproducers, magnetic:		
	B. . . .	66⅔%	Free

91. 21. 4. 71

Auslandspostüberweisungsdienst

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 20. April 1971

Cours de conversion sans engagement, dès le 20 avril 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr.	88.15
Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr.	8.69½
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr.	57.75
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr.	118.80
Frankreich/France	100 FF	=	Fr.	78.30
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr.	10.45
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr.	–.69[45]
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr.	86.50
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr.	119.85
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr.	60.60
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr.	16.72
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr.	83.65

Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten

Sonderheft Nr. 81

Der an das Eidg. Volkswirtschaftsdepartement adressierte Bericht der Eidg. Kommission für Konsumentenfragen über «Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten» ist als Sonderheft Nr. 81 der «Volkswirtschaft» veröffentlicht worden.

Die Untersuchung wurde durch parlamentarische Vorstösse und Anregungen aus Konsumentenkreisen veranlasst. Der Bericht gibt einen Ueberblick über die bisherige Entwicklung sowie die gegenwärtige Situation und befasst sich mit den Möglichkeiten zur Beseitigung von Missbräuchen im Zugabewesen. Dabei wird festgestellt, das unentgeltliche Zuwendungen den Konsumenten über den Wert des Angebotes täuschen und damit den Wettbewerb verfälschen können. Die Kommission ist der Meinung, dass solchen Wettbewerbsverzerrungen nur durch ein allgemeines Verbot dieser Art von Werbung wirkungsvoll begegnet werden kann. Eine entsprechende Aenderung der Gesetzgebung hält die Kommission indessen heute für verfrüht, da das Werbewesen in einem Umbruch begriffen ist. Der Bericht endet mit Empfehlungen an die Wirtschaft und die Behörden.

Er kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes unter Vorauszahlung von **Fr. 6.50** auf Postcheckkonto Nr. 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern bezogen werden.

La publicité sous forme de cadeaux-réclame aux consommateurs

Supplément N° 81

Le rapport concernant «La publicité sous forme de cadeaux-réclame aux consommateurs», que la commmission fédérale de la consommation a adressé au Département fédéral de l'économie publique, a été publié séparément comme supplément N° 81 de «La Vie économique».

L'enquête a été entreprise à la suite d'interventions de parlementaires et de suggestions émanant des consommateurs. La commission donne dans son rapport une vue d'ensemble de l'évolution à ce jour et de la situation actuelle et traite des moycns permettant de supprimer les abus en matière de primes. Elle constate que les cadeaux-réclame peuvent tromper les consommateurs sur la valeur de l'offre et ainsi fausser le jeu de la concurrence. La commission estime que seule une interdiction générale d'utiliser ce mode de publicité est capable de lutter efficacement contre ces distorsions de concurrence. A son avis, il est cependant prématuré de modifier à cet effet la législation, car la publicité se trouve dans un processus de transformation. Le rapport se termine par des recommandations à l'économie et aux autorités.

Ce rapport peut être obtenu contre versement préalable de **Fr. 6.50** au compte de chèques postaux **30-520, Feuille officielle suisse du commerce à Berne.**

Ferien und Feiertage in Gesamtarbeitsverträgen

Sonderheft Nr. 82

Diese Veröffentlichung informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserd m sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt, so dass ein umfassender Ueberblick über den Stand der Ferien- und Feiertagsbestimmungen entsteht. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Heftes beträgt **Fr. 6.—**. Vorauseinzahlungen bitte an die Administration des **Schweizerischen Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, Postcheckkonto 30-520.**

Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail

Supplément N° 82.

Cette publication donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indemnisés, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives bicorporatives de travail en vigueur au début de 1971. Elle contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière, ce qui assure une vue d'ensemble complète sur les conditions actuelles de vacances et de jours fériés. L'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

Le prix de l'exemplaire est de **6 francs**. Prière de verser préalablement ce montant au compte de chèques postaux **30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3; 3000 Berne.**

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Electricité Neuchâteloise SA, Neuchâtel

Emprunt 3% de Fr. 2 000 000 de 1955

16e amortissement de Fr. 100 000.— au 15 juin 1971

Valeur N° 104433

Par tirage au sort de ce jour, les 86 titres dont les numéros suivent ont été désignés pour être remboursés par Fr. 1000.— le 15 juin 1971:

N°s: 16	296	632	890	1377	1643	1881
111	298	643	903	1408	1675	1893
121	301	718	937	1423	1685	1895
127	319	731	938	1427	1686	1901
135	326	766	1000	1472	1691	1933
165	356	769	1067	1539	1704	1939
184	378	795	1121	1554	1736	1994
189	380	797	1135	1555	1751	1998
190	382	840	1168	1556	1774	
243	411	851	1177	1562	1775	
269	424	854	1197	1582	1815	
274	430	865	1203	1590	1843	
278	456	871	1268	1631	1870	

Le remboursement s'effectuera contre remise des titres, accompagnés de tous les coupons non échus, aux caisses de la Banque Cantonale Neuchâteloise à Neuchâtel, ainsi qu'à ses succursales et agences dans le canton.
L'intérêt cessera de courir à partir du 15 juin 1971.
L'obligation N° 1454 sortie au tirage du 15 juin 1970 n'a pas encore été présentée au remboursement.
En outre, 14 obligations de Fr. 1000.— ont été rachetées sur le marché, conformément aux conditions de l'emprunt.

Neuchâtel, le 15 avril 1971 — Electricité Neuchâteloise SA

Société Anonyme des Câbleries et Tréfileries de Cossonay, Cossonay-Gare

L'assemblée générale des actionnaires du 15 avril 1971 a fixé le dividende pour l'exercice 1970 à:

Fr. 90.— brut par action
sous déduction de l'impôt anticipé

payable dès le 16 avril 1971 au siège de la société à Cossonay-Gare ou aux guichets des sièges et succursales de la Société de Banque Suisse, contre présentation du **coupon N° 55.**

Cossonay-Gare, le 15 avril 1971 — **Le conseil d'administration**

Recordati SA, Chemical and Pharmaceutical Company

con sede a Lugano

Convocazione dell'assemblea generale ordinaria degli azionisti

Lunedì, 3 maggio 1971, alle ore 10.00, avrà luogo, presso la Recordati Industria Chimica e Farmaceutica S.a.s., via Civitali 1, Milano,

l'assemblea generale

con il seguente ordine del giorno:

1° Lettura ed approvazione del rapporto di gestione.
2° Rapporto del revisore.
3° Approvazione bilancio e conto perdite e profitti al 31 dicembre 1970.
4° Deliberazione sulla destinazione del saldo del conto perdite e profitti.
5° Scarico all'amministrazione.
6° Elezione complementare di un membro del consiglio di amministrazione.
7° Varie.

Recordati SA, Chemical and Pharmaceutical Company:
Il consiglio di amministrazione

TICINO Società d'assicurazioni sulla vita, Lugano

Convocazione assemblea ordinaria degli azionisti

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea ordinaria

alla sede sociale il 5 maggio 1971, alle ore 17.00, con il seguente ordine del giorno:

1° Presentazione del bilancio al 31 dicembre 1970 e del conto economico 1970.
Rapporto del consiglio di amministrazione.
Rapporto dell'ufficio di controllo.
Approvazione e scarico agli organi sociali.
2° Nomine statutarie.
3° Eventuali.

Il bilancio e il conto perdite e profitti chiusi al 31 dicembre 1970, il rapporto del consiglio e il rapporto dell'ufficio di controllo sono a disposizione degli azionisti presso la sede sociale a partire da giovedì 22 aprile 1971.

Per partecipare all'assemblea necessita depositare le azioni presso la cassa sociale o presso le banche:
Cornèr Banca SA, Lugano – Banca Leu AG, Zurigo

Lugano, 19 aprile 1971 — Il consiglio di amministrazione

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur

Die Aktionäre werden hiemit gemäss § 7 der Statuten zu der **Donnerstag, den 6. Mai 1971, 15.30 Uhr, im Grossen Saal des Stadthauses in Winterthur** stattfindenden

95. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Geschäftsordnung:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1970. Bericht der Kontrollstelle. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
2. Verwendung des Reingewinnes 1970.
3. Wahl der Kontrollstelle (3 Revisoren und 2 Ersatzmänner) für das Jahr 1971.
4. Wahl des Verwaltungsrates.

Für die Stimmberechtigung sind die §§ 8 und 9 der Statuten massgebend.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am Hauptsitz der Gesellschaft zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Den Namenaktionären werden die Eintrittskarten und die Geschäftsberichte von Winterthur-Unfall und Winterthur-Leben zusammen mit der Einladung zur Generalversammlung per Post zugestellt.

Die Inhaberaktionäre erhalten ihre Eintrittskarten direkt oder durch Vermittlung einer Bank beim Hauptsitz der Gesellschaft in Winterthur oder bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich und ihren Niederlassungen nach Hinterlegung der Titel gegen Empfangsbescheinigung bis 4. Mai 1971. Der Geschäftsbericht wird ihnen auf Anforderung gerne zugeschickt.

Gemäss § 8 der Statuten kann jeder Aktionär sein Stimmrecht durch schriftliche Vollmacht an einen andern Aktionär übertragen, wozu der Vordruck auf der Rückseite der Eintrittskarte dient. Bei Zustellung der blanko unterzeichneten Vollmacht an unseren Hauptsitz in Winterthur (Büro für das Aktienregister) sind wir gerne für Stellvertretung durch einen anderen Aktionär und Abgabe der Stimme im Sinne der Anträge des Verwaltungsrates besorgt.

Winterthur, den 16. April 1971

Namens des Verwaltungsrates der
Schweizerischen Unfallversicherungs-Gesellschaft
in Winterthur
Der Präsident: H. Braunschweiler
Der Sekretär: S.B. Caflisch

Great Universal Stores Limited «A»

Avis de paiement du coupon Nº 26 des certificats au porteur émis en Suisse

La société a mis en paiement en Grande-Bretagne le 8 avril 1971, sur ses actions ordinaires «A», un dividende intérimaire pour l'exercice 1970/71 de P. 5, sous déduction de l'impôt britannique à la source de 38,75%. En vertu de la convention entre la Suisse et la Grande-Bretagne en vue d'éviter les doubles impositions, les bénéficiaires domiciliés en Suisse pourront demander le remboursement de l'impôt excédant 15%, soit 23,75% (P. 1,1875). Les actions de la Société sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 25 janvier 1971.

En conséquence, le coupon Nº 26 des certificats au porteur émis par la Société Nominee de Genève est payable depuis le 19 avril 1971 à raison de

Fr. –.3072 net par action,

soit la contrevaleur de P. 3,0625 net au cours de 10,37 moins les frais d'encaissement.

Genève, le 19 avril 1971

Ferrier Lullin & Cie
Hentsch & Cie
Lombard Odier & Cie
Pictet & Cie

Banque Troillet et Cie SA, Martigny

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le lundi 3 mai 1971, à 16 h., dans les locaux de la banque, Avenue de la Gare 13 bis, à Martigny.

Ordre du jour:

1º Procès-verbal de l'assemblée générale des actionnaires du 28 avril 1970.
2º Rapport du conseil d'administration.
3º Comptes annuels.
4º Rapport de l'organe de contrôle.
5º Votation sur les conclusions de ces rapports et décisions sur l'affectation du bénéfice de l'exercice.
6º Décharge au conseil d'administration.
7º Nominations statutaires.
8º Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des vérificateurs des comptes de l'exercice 1970, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la banque, dès le 15 avril 1971. Afin de pouvoir assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires auront à déposer leurs titres, récépissés ou avis de dépôt de ces titres et se procurer une carte d'admission jusqu'au 30 avril 1971 au siège de la banque.

Le conseil d'administration

Acomarit SA, Genève

Convocation de l'assemblée générale ordinaire

au 5 mai 1971, à 10 h. 30, chez Acomarit, 15, rue du Jeu de l'arc, Genève, pour délibérer sur le suivant

Ordre du jour:

1º Relation du conseil d'administration sur l'exercice 1970.
2º Présentation du bilan et du compte perte et profit 1970.
3º Rapport des réviseurs.
4º Approvation des comptes et décharge au conseil d'administration.
5º Renouvellement du conseil d'administration.
6º Divers.

Le bilan, le compte perte et profit et le rapport des réviseurs, sont déposés au siège social à Genève.

Les actions devront être déposées au guichet de la banque Overland Trust de Lugano, en échange des carte d'admission à l'assemblée.

Société des Mouettes Genevoises

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 7 mai 1971, à 10 h., à la Chambre de Commerce de Genève, 8, rue Petitot.

Ordre du jour:

1º Lecture des procès-verbaux de l'assemblée générale du 14 décembre 1970 et de l'assemblée générale extraordinaire du 12 février 1971.
2º Rapport du conseil d'administration.
3º Rapport du vérificateur des comptes.
4º Discussion et vote sur ces rapports.
5º Approbation du bilan et du compte de pertes et profits.
6º Vote sur la décharge aux administrateurs actuels, aux administrateurs en fonction jusqu'au 12 février 1971 et au contrôleur des comptes.
7º Nomination des vérificateurs des comptes pour l'exercice 1971.
8º Divers.

Le rapport du vérificateur des comptes, le bilan, le compte de pertes et profits et le rapport du conseil d'administration sont à la disposition des actionnaires dès le 29 avril 1971 dans les bureaux de la Banque Populaire Suisse. Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, MM. les actionnaires voudront bien soit déposer leurs actions, soit présenter un certificat de blocage.

N.V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ

Établie à La Haye/Pays-Bas

(Royal Dutch)

L'Assemblée Générale des Actionnaires, tenue à La Haye le 20 avril 1971, a décidé de fixer le dividende total de l'exercice 1970 à fl. 7,25 per action. Un acompte de fl. 3,50 ayant été mis en paiement en octobre 1970, il reste à distribuer un dividende final de fl. 3,75 par action.

Ont droit au dividende final sur les actions au porteur dont les certificats sont munis d'une feuille de dividende qui ne se compose pas de coupons de dividende séparés (dits titres CF), ceux qui le 20 avril 1971, à la fermeture des bureaux, sont détenteurs de telles actions et dont les feuilles de dividende se trouvent à cette date entre les mains d'un dépositaire affilié au „Centrum voor Fondsenadministratie N.V." (Centre pour l'Administration de Valeurs mobilières S.A.). Le dividende final sera versé le 23 avril 1971, sous déduction de l'impôt sur les dividendes (25 %) au Centre précité, qui assurera le paiement des dépositaires intéressés.

Sous déduction de l'impôt néerlandais susmentionné et contre remise du coupon No. 149 des certificats d'action au porteur munis de coupons, le dividende final sera payable en Suisse, à partir du 23 avril 1971, auprès des banques suivantes:

Crédit Suisse
Société de Banque Suisse
Union de Banques Suisses
Banque Leu S.A.
MM. Pictet & Cie., Genève

Les actionnaires domiciliés en Suisse pourront demander la restitution de 2/5 de l'impôt néerlandais sur les dividendes conformément aux dispositions de l'accord sur la double imposition entre le Royaume des Pays-Bas et la Confédération Suisse en utilisant la formule R-NL 1.

Le crédit en compte ou le paiement de la contrevaleur du dividende sera effectué en francs suisses, au cours du jour. Sur demande, le dividende peut être payé en une autre monnaie. Les établissements payeurs fournissent tous renseignements.

La Haye, le 21 avril 1971

LA DIRECTION

Livrets d'épargne égarés

Les livrets d'épargne nominatifs de notre banque ci-après désignés ayant été égarés ou volés, seront annulés et remplacés par des nouveaux livrets s'il n'est pas fait opposition d'ici au 21 juillet 1971:

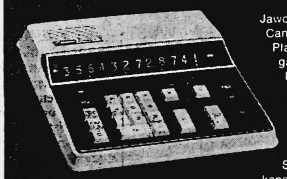
Nº **12079** de Fr. 222.65 délivré le 22 novembre 1943
Nº **51074** de Fr. 791.55 délivré le 7 février 1953
Nº **64589** de Fr. 113.90 délivré le 21 janvier 1961
Nº **65863** de Fr. 60.10 délivré le 26 septembre 1961
Nº **76723** de Fr. 93.95 délivré le 2 novembre 1966
Nº **76724** de Fr. 93.95 délivré le 2 novembre 1966

Lausanne, le 19 avril 1971

Caisse d'épargne et de crédit

CANON halbiert Volumen und Gewicht

Breite 23.4 cm Tiefe 24.5 cm Höhe 6.9 cm



Jawohl halbiert — Ihre neue CANON Canola L 121 beansprucht weniger Platz als ein Briefbogen, wiegt noch ganze 2,2 kg und ist an Eleganz kaum zu überbieten!

CANON begnügte sich aber nicht mit einer augenfälligen Miniaturisierung. Die Leistung der neuen L 121 wurde wesentlich erhöht: 4 Operationen, Speicher mit individueller Eingabe, konstanter Faktor, Speicherloschtaste, Rückholtaste, Auf- und Abrundung, Minusanzeige und Wahlschalter für 6 verschiedene Kommastellen. Ihr Preis — Fr. 2680.—. Das Modell L 120 ohne Speicher kostet sogar nur Fr. 1980.—.

An den charakteristischen Merkmalen der CANON Elektronenrechner wurde nichts geändert. Auch das Modell L 121 verfügt über freistehende Resultattasten — als Voraussetzung für sichere Bedienung. Die roten gefilterten Leuchtziffern sind besonders augenschonend und dank der gewohnten Form klar lesbar.

Die CANON Canola L 121 ist das aussergewöhnlichste Produkt auf dem Elektronenrechnermarkt. Anlässlich einer unverbindlichen Demonstration werden wir Ihnen den Beweis erbringen. Wir erwarten gerne Ihren Anruf.

Canon Canola L121

Generalvertretung für die Schweiz:

Robert Gubler AG Büromaschinen Stauffacherstr. 104

8026 Zürich Telefon 051 25 03 50

CANON CANOLA-Exklusivvertreter: **Arbon:** E. Witzig AG 071/46 16 86. **Baden und Kt. Aargau:** W. Hurni AG, 056/2 74 30. **Basel:** Otto Handschin 061/22 21 21. **Bellinzona:** Lino Dolina 092/5 16 16. **Bern:** Muggli + Co. 031/25 23 33. **Biel:** Hofer Büromaschinen 032/2 53 14. **Chur:** Bürotechnik Chur AG 081/22 47 67. **Fribourg:** G. Zamofing 037/2 89 62. **Frauenfeld:** E. Witzig AG 054/7 18 22. **Genf:** Naville & Cie SA 022/31 69 20. **Glarus:** Zweifel + Co. 058/5 16 92. **Langenthal:** Oswald Meier + Co. 063/2 07 92. **Lausanne:** Hermès SA 021/22 22 22. **Lugano:** Lino Dolina 091/3 67 37. **Luzern:** Lötscher AG 041/23 20 22. **Martigny:** M. Gaillard & fils SA 026/2 21 58. **Neuchâtel:** «ORMA» Ed. Feuz 038/33 14 15. **Schaffhausen:** E. Witzig AG 053/5 44 54. **St. Gallen:** H. Birmele & Co 071/22 62 20. **Thun:** W. Krebser & Co. 033/2 20 48. **Weinfelden:** E. Witzig AG 072/5 07 67. **Zug:** J. Wickart, Büroorganisation AG 042/21 12 26. **Zürich:** Robert Gubler AG 051/25 03 50

Wer nicht inseriert ... wird vergessen

Bei der pebe-datrix 500 liegen die Vorteile auf der Hand...

...denn Programme und Daten können in Magnetbandkassetten aufbewahrt werden:

Dadurch ist die Anzahl der Programme technisch unbegrenzt.

Deshalb bietet sie Organisationsmöglichkeiten, die bis heute für Computer der gleichen Preisklasse unmöglich waren.

Und schliesslich: die pebe-datrix 500 – Computer der mittleren Datentechnik – ist kurzfristig lieferbar.

Einige Beispiele von Standardprogrammen:

Finanzbuchhaltung für Treuhandunternehmen mit Saldospeicherung ohne Magnetkonten, automatischer Bilanz, Rekapitulations-Buchhaltung.

Debitorenbuchhaltung mit automatischer WUST-Abrechnung auf Ende Quartal, Gegenkontospeicherungen.

Lohnabrechnung mit vielen automatischen Funktionen (Baustellenrechnung).

Sie sollten mehr über die pebe-datrix 500 erfahren. Nehmen Sie mit uns Kontakt auf.

Verlangen Sie unsere Leasing-Konditionen.

P. Baumer AG 8500 Frauenfeld
Telefon 054 7 35 51
pebe Buchhaltungsorganisation
Formulardruckerei

Coupon Wir interessieren uns für den Computer der mittleren Datentechnik pebe-datrix 500 (Gewünschtes bitte ankreuzen).

☐ Nehmen Sie bitte mit uns Kontakt auf.

Herrn _____ verlangen.

Telefon _____

☐ Wir möchten den unverbindlichen Besuch eines Ihrer Computer-Spezialisten.

☐ Wir möchten detaillierte Unterlagen (Prospekt) über die pebe-datrix 500.

☐ Wir möchten Ihre Leasing-Konditionen.

Firma: _____

Adresse: _____

Datum: _____

Für Ordnung in Lager, Werkstatt und Archiv:

bietet Ihnen RHEEM SAFIM in jedem Fall eine Kolumbus-Ei-artige Lösung.

Mit den genormten RHEEM SAFIM-Bauelementen können Sie sämtliche Betriebseinrichtungen, wie z.B. Lagergestelle, Archivgestelle, Arbeitstische und vieles mehr, selber zusammenstellen oder durch uns montieren lassen.
Ein einfaches,
... aber geniales System.

RHEEM SAFIM

Rheem Safim SA
Eichstr. 29/31 8152 Glattbrugg
Telefon 01/83 06 06

Für nähere Unterlagen bitte diesen Coupon einsenden.

Name/Firma _____

Adresse _____

Postleitzahl/Ort _____

Egghölzli ★★

★★ LEASING

hier sind günstiger!!

SÄMTLICHE MARKEN (auch Nutzfahrzeuge) können Sie bei uns im Leasing beziehen. Die Fahrzeug-Dauermiete bietet Ihnen viele Vorteile. Ihr Kapital wird nicht blockiert und Sie können Ihre Auto-Unkosten auf weite Sicht budgetieren.
Setzen Sie sich mit uns in Verbindung, die seriöse Beratung unserer Kunden ist unser erstes Gebot!
EGGHÖLZLI-LEASING – ein Sonderdienst der Egghölzli-Garage AG, 3006 Bern

Ausschneiden und einsenden

An Egghölzli-Leasing, Egghölzli-Garage AG
3000 Bern

Bitte senden Sie mir die Leasing-Preise über:

Marke _____ Typ _____

Marke _____ Typ _____

Marke _____ Typ _____

Name _____

Adresse _____

PLZ/Wohnort _____

FISCHER & CO.
5734 REINACH

1 elektr. Vervielfältigungsmaschine

Rex Rotary D 270

mit automat. Papierzuführung, in gutem Zustand.
Fr. 700.–.

Offerten unter Chiffre J 70254 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Inserieren bringt Erfolg!

Versicherungen bei

LLOYD'S

Unfall (auch Flugrisiko)

«All Risks» für Schmuck, Pelze, Gemälde, Musikinstrumente, persönliche Effekten usw.

Flugzeug-Haftpflicht, -Kasko, -Pilot- und Passagierunfall.

Kombinierte Haftpflicht, Kasko-, Feuer-, Diebstahl- und Insassen-Unfall-Versicherungen für Personenwagen und Lastautos.

durch J. R. AEBLI & CIE. AG, 8001 ZÜRICH

autorisierte Brokers

Talstrasse 66, Telephon (051) 27 47 90

A louer ou à vendre à **Bienne**, dans immeuble commercial neuf, au centre de la ville et des affaires, locaux pour

magasins et bureaux

de conception moderne et rationnelle. Places de parc dans l'immeuble. Grandes surfaces disponibles, à répartir au gré des preneurs.

Pour tous renseignements, écrire sous chiffre 995 111 à Publicitas SA, 2501 Bienne.

Bureaux administratifs

En plein centre de Fribourg

Dans immeuble de construction récente 1600 m² de surface disponible, répartie sur 5 étages, flexibilité dans la répartition des bureaux, aménagements au gré du locataire.

A louer pour juillet 1971 ou date à convenir

S'adresser à:

Week, Aeby & Cie SA, Agence Immobilière, 23, avenue de la Gare, 1701 Fribourg
Tel. 037/22 63 41

Das **Depositenheft Nr. 35927** ausgestellt von der Migros Bank, Zürich mit einem Guthaben von Fr. 943.70 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 31. März 1971 **Migros Bank**

Das **Depositenheft Nr. 80977** ausgestellt von der Migros Bank, Zürich mit einem Guthaben von Fr. 1150.— wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 31. März 1971 **Migros Bank**

INKASSO

in der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Gummistempel
Numerateure
Stempelwaren
Tel. 27 20 38
27 28 25
STEMPEL KAIER
Strehlgasse 6, 8001 Zürich

Kreditschutz-Verband Burgdorf

inkassi + informationen
im In- und Aus and
periodische Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Grünaustrasse 21
Telefon 034/2 21 80

FAKTURIERUNGSBÜRO 70

Wir fakturieren für Sie täglich, wöchentlich, monatlich

Wir kontrollieren für Sie Debitorenzahlungen

Molkenstrasse 21 Postfach 115
8026 Zürich. Tel. 23 06 15

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von **Fr. 2.20** (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere **Postcheckrechnung 30–520** bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern